

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem 01.07.2025 r. hergestellt wurden.

PL Mini szlifierka 12V

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN Mini grinder 12V

Operating instructions with warranty card

CZ Mini bruska 12V

Návod k obsluze se záručním listem

SK Mini brúska 12V

Užívateľská príručka so záručným listom

LT Mini šlifuoaklis 12V

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Mini slīpmašīna 12V

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Mini csiszológép 12V

Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO Mini polizor 12V

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI Mini brusilnik 12V

Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR Mini brusilica 12V

Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG Мини шлайфмашина 12V

Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA Міні-шліфувальна машина 12V

Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

DE Mini-Schleifgerät 12V

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

FR Mini ponceuse 12V

Mode d'emploi avec carte de garantie

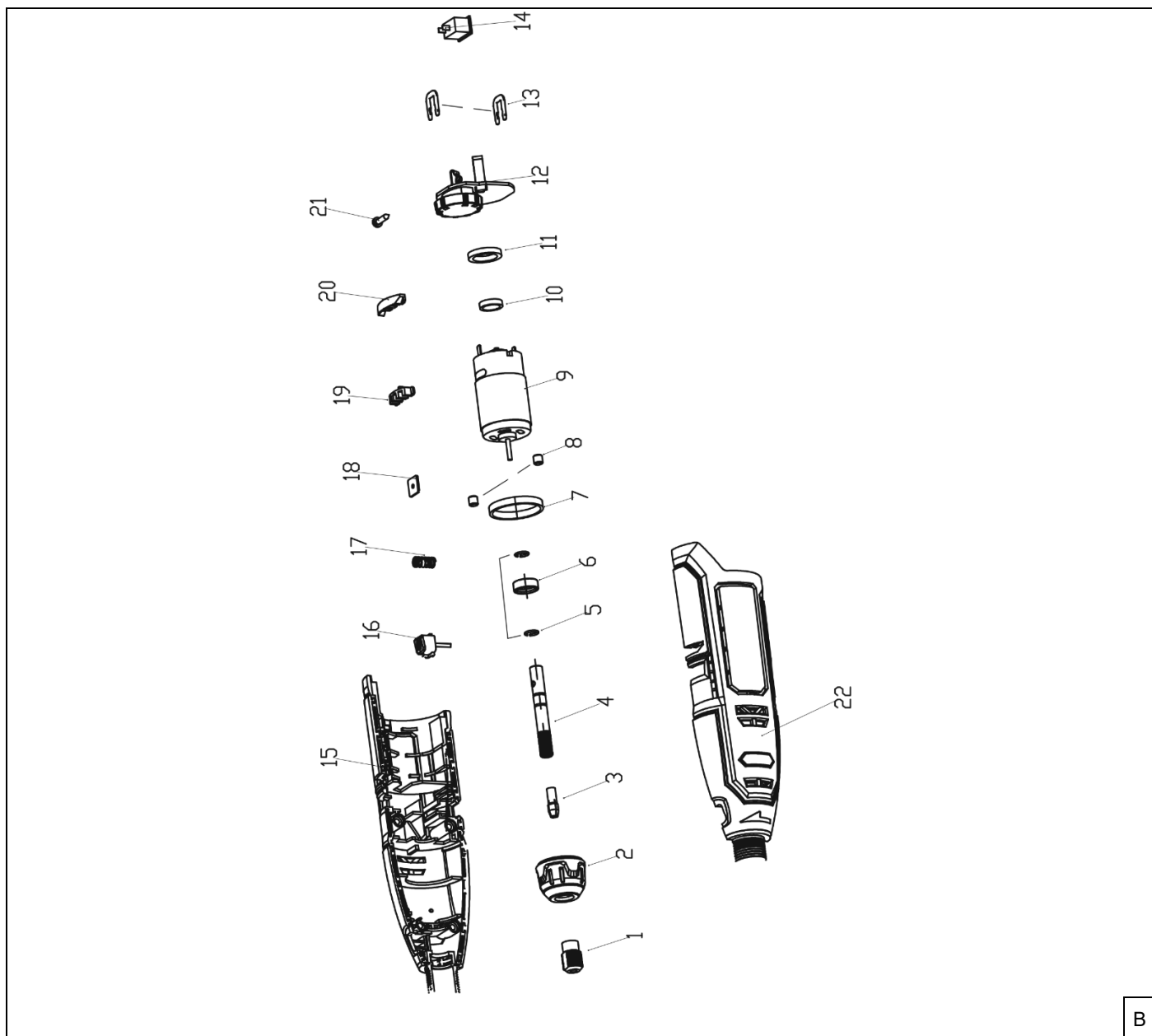


PL	Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
EN	All rights reserved. This work is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl
CZ	Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
SK	Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Uživatelská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
LT	Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
LV	Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskās izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
HU	Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
RO	Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
SI	Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
HR	Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl
BG	Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl
UA	Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl
DE	Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.
FR	Tous droits réservés. Cette publication est protégée par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du Mode d'emploi, en partie ou en totalité, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications de conception et techniques ainsi que des modifications de la composition sans préavis. Ces modifications ne peuvent pas servir de base à une réclamation concernant le produit. Le mode d'emploi est disponible sur le site www.dedra.pl

1. Zdjęcia i rysunki



A



B

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogramu aprašas / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea piktogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите/ Опис пиктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes

	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: Read the instruction manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба/ Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Instruction : lire le mode d'emploi
	Nakaz: stosować okulary ochronne / Mandatory: use safety goggles / Příkaz: používejte ochranné brýle/ Příkaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiēt aizsargācenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Previdnostni ukrepi: Nosite zaščitna očala / Obavezno: koristiti zaštitne naočale / Предписание: използвайте предпазни очила/ Обов'язково: використовуйте захисні окуляри / Gebot: schutzbrille tragen / Instruction : porter des lunettes de protection
	Nakaz: Używać ochronników słuchu / Mandatory: Use hearing protectors / Používejte ochranu sluchu/ Používajzte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használgjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Odredba: Nosite zaščito za ušesa / Obavezno: Koristite štitnike za uši / Заповед: Носете защита на ушите/ Обов'язково: використовуйте засоби захисту слуху / Der gehörschutz ist zu benutzen / Instruction : Utiliser des protections auditives
	Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Mandatory: use respiratory protection / Příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Příkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használgjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Zahteva: uporabljajte zaščito dihal / Obavezno: koristiti zaštitu za disanje / Задължително: Използвайте дихателна защита/ Обов'язково: використовуйте засоби захисту органів дихання / Gebot: atemschutzgeräte benutzen / Instruction : utiliser des équipements de protection respiratoire

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki

2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia

5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem  i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

⚠ UWAGA Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy tylko z dedykowanymi ładowarkami oraz akumulatorami.

Akumulator i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

2. Opis urządzenia

1. Uchwyt końcówki roboczej, 2. Przycisk blokady wrzeciona, 3. Włącznik z regulatorem prędkości obrotowej, 4. Gniazdo akumulatora.

3. Przeznaczenie urządzenia

Mini-szlifierka służy do wykonywania precyzyjnych prac z zakresu wiercenia, cięcia, grawerowania lub polerowania. Znajduje zastosowanie przy pracach wymagających precyzji, takich jak budowa modeli, przy precyzyjnej obróbce drewna i metalu, do polerowania biżuterii itp. W zależności od wykonywanych operacji można dostosować prędkość znamionową końcówki roboczej w zakresie 5 000 obr/min do 25 000 obr/min.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

⚠ UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Urządzenia nie wolno stosować do cięcia płytek ceramicznych, cięcia dużych elementów ze stali, do wykonywania prac wymagających ciągłego chłodzenia wodą, wiercenia w betonie i kamieniu naturalnym.

⚠ UWAGA Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 40°C.

5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7340Z1
Napięcie zasilania [V]	12 d.c.
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Prędkość obrotowa max n0 [min-1]	5 000 – 25 000
Średnica uchwytu [mm]	3,2
Poziom ciśnienia dźwięku LpA [dB(A)]	<70
Niepewność pomiarowa KpA [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku LwA [dB(A)]	<80
Niepewność pomiarowa KwA [dB(A)]	3
Poziom drgań mierzony na rękojeści ah, ID [m/s ²]	≤ 2,5
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1 wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Urządzenie nie jest wyposażone w akumulator i ładowarkę, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowane jest zabronione.

Zakładanie końcówki roboczej

- wcisnąć przycisk blokady wrzeciona (rys. A, 2)
- powoli przekręcać wrzeciono aż do zablokowania
- za pomocą klucza płaskiego poluzować nakrętkę mocującą
- wsunąć wymaganą końcówkę roboczą w uchwyt
- dokręcić nakrętkę mocującą
- sprawdzić, czy końcówka robocza jest prawidłowo zamontowana, nie ma luzów, nie wysuwa się samoczynnie
- zwolnić przycisk blokady wrzeciona

Zakładanie końcówki roboczej na trzpieniu (kończówki do polerowania, tarcze tnące, tarcze ścierne, pasy ścierne)

- wcisnąć przycisk blokady wrzeciona (rys. A, 2)
- powoli przekręcać wrzeciono aż do zablokowania
- za pomocą klucza płaskiego poluzować nakrętkę mocującą
- wsunąć trzpień roboczą w uchwyt
- dokręcić nakrętkę mocującą
- w przypadku końcówek do polerowania na śrubę na końcu trzpienia nakręcić wymaganą końcówkę roboczą
- w przypadku tarcz odkręcić śrubę na końcu trzpienia, nałożyć tarczę pomiędzy dwie podkładki i dokręcić śrubą do trzpienia
- w przypadku rolek ściernych odkręcić śrubę na końcu trzpienia, nałożyć rolę i dokręcić śrubą do trzpienia
- zwolnić przycisk blokady wrzeciona

Regulacja prędkości obrotowej

W zależności od potrzeb, można regulować prędkość obrotową wrzeciona w zakresie 5 000 – 25 000 rpm. Do regulacji prędkości służy pokrętko z włącznikiem (rys. A, 3).

Ogólne zasady doboru prędkości obrotowej:

- wysoka prędkość do wykonywania operacji cięcia, fazowania, frezowania rowków w drewnie, do szlifowania i polerowania drewna lub metalu
 - niska prędkość do obróbki tworzyw sztucznych lub innych materiałów o niskiej temperaturze topnienia
 - niska prędkość do wiercenia w drewnie, w celu uniknięcia przegrzewania się końcówki roboczej
 - bardzo niska prędkość przy polerowaniu i czyszczeniu za pomocą szczotek drucianych, w celu uniknięcia uszkodzenia szczotki (wyrwanie włosa)
 - niska prędkość przy wierceniu bądź frezowaniu metali nieżelaznych. Można dodatkowo stosować olej lub smar, aby uniknąć przegrzewania się końcówki roboczej i krawędzi obrabianego materiału.
- Podczas pracy nie stosować nadmiernego docisku, ponieważ nie poprawi to rezultatów pracy. Dobierać końcówki robocze tak, aby praca była efektywna, a rezultat zgodny z oczekiwaniami..

7. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Włącznik urządzenia połączony jest z regulatorem prędkości obrotowej (rys. A, 3). W celu włączenia urządzenia należy obrócić pokrętkę z pozycji 0 do pozycji 1. Silnik włączy się i wrzeciono zacznie się obracać. Ustawić prędkość obrotową pokrętką. W celu wyłączenia urządzenia ustawić pokrętkę w pozycję 0. Odczekać do zatrzymania wrzeciona i odłożyć urządzenie.

8. Użytkowanie urządzenia

UWAGA W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.

Podczas pracy urządzeniem należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i zaleceń opisanych w warunkach bezpieczeństwa.

Informacje ogólne:

Utrzymywać szczeliny wentylacyjne w czystości, aby zapobiegać przegrzaniu silnika.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy narzędzie robocze w uchwycie jest prawidłowo zamontowane. Narzędzie musi być mocno zablokowane w uchwycie narzędzia.

Upewnić się, że:

- narzędzie i prędkość są właściwie dobrane do zamierzonego zastosowania. Dostosowując narzędzie i prędkość do zaplanowanego zadania i obróbki, można wykonać pracę szybciej i efektywniej.

- Zawsze trzymać urządzenie z dala od twarzy. Wrzeciono osiąga prędkość max. 25 000 rpm i w przypadku uszkodzenia końcówki roboczej może nastąpić jej gwałtowny wyrzut, co może spowodować uraz.
- Przed użyciem narzędzia należy się z nim zapoznać poprzez zapoznanie się z jego wagą i środkiem ciężkości. Użyć odpadu materiału, aby nauczyć się, jak to narzędzie reaguje z różnymi ustawieniami prędkości.
- Do zadań wymagających precyzji, jak na przykład grawerowanie, polerowanie lub szlifowanie, dzięki wyprofilowaniu urządzenia można trzymać je jak długopis.

Cięcie:

- Używać wyłącznie nienaruszonych, nieuszkodzonych tarcz tnących. Wygięte, tępe lub w inny sposób uszkodzone tarcze tnące mogą się złamać.
- Nigdy nie używać tarczy tnącej do procesów polerowania bądź szlifowania!
- Posuwać się umiarkowanie podczas pracy i upewniać się, że tarcza tnąca nie zacięła się.
- Ciąć tylko krawędzią czołową, nie przekrzywiać tarczy podczas cięcia.
- Zawsze przesuwając tarczę tnącą przez obrabiany przedmiot w kierunku odrotnym do rotacji tarczy

Szlifowanie:

- Utrzymywać stały nacisk podczas szlifowania, aby zwiększyć żywotność ściernic i pasów ściernych.
- Podczas obróbki dokonywać kilku przejść po powierzchni.

Frezowanie:

- Frezować równomiernym ruchem do przodu, aby zapobiec przegrzaniu frezu.

Rytownictwo:

- Przytrzymać lekko urządzenie pod kątem, podobnie jak długopis. Ramię operatora powinno spoczywać na stole.
- Prowadzić frez do grawerowania po obrabianym przedmiocie z zastosowaniem lekkiego nacisku.

Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią. Nie dotykać uchwytu, jeśli jest gorący. Ryzyko poparzenia.

Polerowanie:

- Podczas polerowania obrabianego przedmiotu, poprowadzić narzędzie bez nadmiernego nacisku.
- Do polerowania biżuterii stosować wałek giętki.

Stosowanie szczotek ze stali nierdzewnej

- Podczas polerowania obrabianego przedmiotu, poprowadzić narzędzie bez nadmiernego nacisku.
- Do polerowania lub czyszczenia szczotką z drutem stalowym, wybrać najniższy poziom prędkości 1, aby zapobiec uszkodzeniu szczotki i materiału.

Tryb pracy: Cięcie

Do cięcia i przycinania na długość materiałów takich jak np. drewno, tworzywa sztuczne, aluminium, mosiądz lub metal a także wystające gwoździe lub wkręty:

- używać tarcz tnących

Tryb pracy: szlifowanie

Do szlifowania drewna, metalu lub stali:

- używać pasów ściernych
- lub tarcze ściernie

Do polerowania kamienia lub ceramiki:

- stosować głowice szlifierskie z tlenku glinu

Do szlifowania lub gratowania płytek szklanych lub twardych, kruchych materiały takie jak ceramika:

- użyj kamienia szlifierskiego

Tryb pracy: Frezowanie

Do frezowania rowków, frezowania form, otworów lub przepust w drewnie lub tworzywach sztucznych:

- użyć frezu do rowków z uchwytem pozycjonującym Do wcinania lub rowkowania materiału, np. obróbki biżuterii:
- używać frezu z głowicą kulową

Tryb pracy: Grawerowanie

Do wykonywania grawerunków w materiałach takich jak metal, tworzywa sztuczne, szkło, ceramika, drewno lub skóra:

- używać diamentowych końcówek grawerskich oraz elastycznego wałka

Tryb pracy: polerowanie

Do polerowania tworzyw sztucznych lub metali szlachetnych, takich jak złoto i srebro:

- używać nasadek do polerowania

Tryb pracy: usuwanie rdzy (na przykład do usuwania rdzy z uszkodzonych obszarów w sektorze motoryzacyjnym):

- użyj szczotki ze stali nierdzewnej

Tryb pracy: Wiercenie

Do wiercenia otworów 3 mm lub 2 mm w metalu, drewnie lub tworzywa sztuczne:

- używać wiertel krętych HSS

9. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Regularnie oczyszczaj całe elektronarzędzie, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia. Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na zjawisko rozładowywania nie należy przechowywać akumulatora kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność.

Ładowanie akumulatora opisane jest w instrukcji do akumulatora i ładowarki.

UWAGA Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki urządzenia do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterie z gniazda ładowarki

Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy chwycić urządzenie za rękkojeść, a następnie wcisnąć przycisk zwalniający. Wysunąć akumulator z gniazda. W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w gniazdo akumulatora, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrasku uchwytu.

Zamocowanie, wymiana narzędzia roboczego

Po zamocowaniu narzędzia należy upewnić się czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane: ułożyć elektronarzędzie poziomo, spróbować wysunąć zamocowaną końcówkę. Jeżeli nie daje się wysunąć zostało prawidłowo zamocowane.

Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje czynności obsługowe urządzenia wraz z osprzętem tj. akumulatorem i ładowarką.

UWAGA Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania.

Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator należy wysunąć z gniazda akumulatora.

Konserwacja urządzenia polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników, gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

Akumulatora nie wolno czyścić wodą, gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą;

Po każdym użyciu:

- Odłączyć akumulator aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

10. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Akumulator jest źle podłączony lub uszkodzony	Sprawdzić i w razie konieczności poprawić podłączenie akumulatora. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia akumulatora nie pracować urządzeniem.
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

12. Kompletacja urządzenia

1. mini szlifierka – 1 szt., klucz – 1 szt. Tulejki zaciskowe – 4 szt. Frezy diamentowe Ø3,2 mm – 5 szt. Wiertła – 7 szt. Kamienie szlifierskie – 5 szt. Szczotki – 2 szt. Trzpień – 3 szt. Filce polerskie – 3 szt. Krążki ścieme – 1 kpl.

13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

 Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Uchwyt	12	Przełącznik regulacyjny
2	Nakrętka zaciskowa	13	Sprężyna
3	Tuleja zaciskowa	14	Włącznik
4	Wałek	15	Obudowa część prawa
5	Pierścień osadczy	16	Blokada wrzeciona
6	Łożysko	17	Sprężyna
7	Uszczelka amortyzująca	18	Podkładka
8	Klin amortyzujący	19	Ośłona diody
9	Silnik elektryczny	20	Dioda
10	Podkładka	21	Wkręt
11	Cewka indukcyjna	22	Obudowa lewa

Karta gwarancyjna

na

.....
(nazwa produktu)

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7340Z1	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

Klucz, Tulejki zaciskowe Frezy diamentowe Ø3,2 mm, Wiertła, Kamienie szlifierskie, Szczotki, Trzpień, Filce polskie, Krążki ściernie	Nie objęte gwarancją
---	----------------------

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
 2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
 3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
 5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
 6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
 7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
 8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
 9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
 10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie

swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych.

EN Table of contents

1. Drawing and pictures
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restriction on use
5. Technical data
6. Preparing for use
7. Switching on the device
8. Operation of the device
9. Ongoing maintenance
10. Spare parts and accessories
11. Trouble-shooting on your own
12. Contents of the package
13. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)
14. Warranty card

The translation of the original manual

The Declaration of Conformity is attached to the manual as a separate document. In the absence of a declaration of conformity, please contact Dedra Exim Sp. z o.o..

The general safety conditions are attached to the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with an exclamation mark and all instructions. Retain all warnings and instructions for future use.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all manual to the future use.

WARNING The unit is designed to work only with dedicated chargers and batteries.

The battery and charger are not included in the equipment purchased and must be purchased separately. It is prohibited to use batteries and chargers other than those intended for this equipment.

2. Description of the device

1. Working tip holder, 2. Spindle lock button, 3. Switch with speed control, 4. Battery socket.

3. Purpose of the device

The mini grinder is used for precision work such as drilling, cutting, engraving or polishing. It is used for precision work such as model making, precision wood and metal working, jewellery polishing, etc.

Depending on the operation, the rated speed of the working tip can be adjusted from 5,000 rpm to 25,000 rpm.

It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

4. Restriction on use

⚠ WARNING The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.

The device must not be used for cutting ceramic tiles, cutting large steel components, for work requiring continuous water cooling, or for drilling in concrete and natural stone.

⚠ WARNING Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Permitted operating conditions'
Battery charging temperature range: 10 - 30°C. Do not expose to temperatures above 40°C.

5. Technical data

Device model	DED7340Z1
Supply voltage [V]	12 d.c.
Degree of protection against direct access	IPX0
Maximum rotational speed n ₀ [min ⁻¹]	5 000 – 25 000
Handle diameter [mm]	3,2
Sound pressure level L _{pA} [dB(A)]	<70
Measurement uncertainty K _{pA} [dB(A)]	3
Sound power level L _{WA} [dB(A)]	<80
Measurement uncertainty K _{WA} [dB(A)]	3
Vibration level measured on the handle a _h , I _D [m/s ²]	≤ 2,5
Measurement uncertainty K [m/s ²]	1,5

Information on vibrations and noise

The combined value of the vibration a_h and the measurement uncertainty were determined in accordance with the standard EN 60745-1 and are given in the table.

Noise emissions were determined in accordance with the standard EN 60745-1 and values are given in the table above.

Information on noise

Noise emissions were determined in accordance with the standard EN 60745-1 and values are given in the table above.

⚠ WARNING Noise can cause hearing damage, always wear hearing protection when working!

The declared total vibration/noise value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration/noise level can also be used for a preliminary vibration/noise exposure assessment.

Vibration/noise levels during actual use of the equipment may differ from the declared values, depending on the use of the work tools, in particular the type of workpiece and the need to determine operator protection measures. In order to accurately estimate exposure in actual use conditions, all parts of the work cycle must be taken into account, including periods when the machine is switched off or when it is switched on but not used for work.

6. Preparing for use

⚠ WARNING First pull out the plug, only then carry out any operation

⚠ WARNING The device does not come with a rechargeable battery and charger, therefore, to use it, you must complete a kit consisting of the device, rechargeable battery and charger. The use of non-dedicated rechargeable batteries and chargers is prohibited.

Fitting the working tip

- press the spindle lock button (fig. A, 2)
- slowly turn the spindle until it locks
- loosen the fixing nut with a flat wrench
- insert the required working tip into the holder
- tighten the fixing nut
- check that the working tip is correctly mounted, has no play and does not come out by itself
- release the spindle lock button

Fitting the working tip on the mandrel (polishing tips, cutting discs, grinding discs, grinding belts)

- Press the spindle lock button (Fig. A, 2)
- Slowly turn the spindle until it locks
- Loosen the fastening nut with a flat wrench
- Insert the working shaft into the holder
- Tighten the fastening nut
- for polishing tips, screw the required working tip onto the screw at the end of the spindle
- for discs, unscrew the screw at the end of the spindle, place the disc between two washers and tighten with the screw to the spindle
- for abrasive rollers, unscrew the screw at the end of the mandrel, place the roller and tighten with the screw to the mandrel
- release the spindle lock button

Speed adjustment

Depending on your needs, you can adjust the spindle speed within the range of 5,000 - 25,000 rpm. The speed is adjusted using a knob with a switch (Fig. A, 3).

General rules for selecting the speed:

- high speed for cutting, chamfering, milling grooves in wood, grinding and polishing wood or metal
- low speed for working with plastics or other materials with a low melting point
- low speed for drilling in wood to prevent the working tip from overheating
- very low speed for polishing and cleaning with wire brushes to avoid damaging the brush (bristle breakage)
- low speed for drilling or milling non-ferrous metals. Oil or grease can also be used to prevent the working tip and the edges of the workpiece from overheating.

Do not apply excessive pressure during operation, as this will not improve the results. Select the working tips so that the work is effective and the result is as expected.

7. Switching on the device

⚠ WARNING Before starting up the unit, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparing for operation'.

The device switch is connected to the speed regulator (Fig. A, 3). To switch on the device, turn the knob from position 0 to position 1. The motor will start and the spindle will begin to rotate. Set the speed with the knob. To switch off the device, set the knob to position 0. Wait until the spindle stops and put the device away

8. Operation of the device

⚠ WARNING When operating the device, all safety rules and instructions described in the safety conditions must be strictly observed.

⚠ WARNING If the battery gets hotter than 40°C, stop operation and wait for the battery to cool down.

General information:

Keep the ventilation slots clean to prevent the motor from overheating. Before each use, check that the working tool is correctly mounted in the holder. The tool must be firmly locked in the tool holder.

Ensure that:

- the tool and speed are correctly selected for the intended application. By adjusting the tool and speed to the planned task and workpiece, you can work faster and more efficiently.
- Always keep the device away from your face. The spindle reaches a maximum speed of 25,000 rpm and, if the working tip is damaged, it may be ejected violently, causing injury.
- Before using the tool, familiarise yourself with its weight and centre of gravity. Use scrap material to learn how the tool reacts at different speed settings.
- For precision tasks such as engraving, polishing or grinding, the contoured design allows you to hold the tool like a pen.

Cutting:

- Only use intact, undamaged cutting discs. Bent, blunt or otherwise damaged cutting discs may break.
- Never use the cutting disc for polishing or grinding!
- Move forward slowly during operation and ensure that the cutting disc is not jammed.
- Cut only with the front edge; do not tilt the disc during cutting.
- Always move the cutting disc through the workpiece in the opposite direction to the rotation of the disc.

Grinding:

- Maintain constant pressure during grinding to increase the service life of the grinding wheels and belts.
- Make several passes over the surface during machining.

Milling:

- Mill with a steady forward motion to prevent the cutter from overheating.

Engraving:

- Hold the tool at an angle, similar to a pen. The operator's arm should rest on the table.
- Guide the engraving cutter over the workpiece with light pressure.

Warning: hot surface. Do not touch the handle if it is hot. Risk of burns.

Polishing:

- When polishing the workpiece, guide the tool without applying excessive pressure.
- Use a flexible roller for polishing jewellery.

Use of stainless steel brushes

- When polishing the workpiece, guide the tool without applying excessive pressure.
- For polishing or cleaning with a steel wire brush, select the lowest speed setting (1) to prevent damage to the brush and the material.

Operating mode: Cutting

For cutting and trimming materials such as wood, plastic, aluminium, brass or metal, as well as protruding nails or screws:

- use cutting discs

Operating mode: grinding

For grinding wood, metal or steel:

- use abrasive belts
- or abrasive discs

For polishing stone or ceramics:

- use aluminium oxide grinding heads

For grinding or deburring glass tiles or hard, brittle materials such as ceramics:

- use a grinding stone

Operating mode: Milling

For milling grooves, moulds, holes or passages in wood or plastics:

- use a groove cutter with a positioning handle For cutting or grooving material, e.g. jewellery work:

- use a cutter with a ball head

Operating mode: Engraving

For engraving materials such as metal, plastic, glass, ceramics, wood or leather:

- use diamond engraving tips and a flexible roller

Operating mode: polishing

For polishing plastic or precious metals such as gold and silver:

- use polishing caps

Operating mode: Rust removal (e.g. for removing rust from damaged areas in the automotive sector):

- use a stainless steel brush

Operating mode: Drilling

For drilling 3 mm or 2 mm holes in metal, wood or plastic:

- use HSS twist drill bits

9. Ongoing maintenance

⚠ WARNING All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

Clean the entire power tool regularly, paying particular attention to cleaning the ventilation openings of the power tool.

Avoid charging the battery pack immediately after intensive use. Due to the discharge phenomenon, do not store the battery pack completely discharged, as it may then discharge below a critical level and become permanently damaged.

Therefore, when not in use, the battery should be stored partially charged (to approx. 40%). The battery should be charged before it is completely discharged. Batteries should be stored at a temperature of 10-30°C. Batteries stored at low temperatures lose capacity more quickly. Battery charging is described in the instructions for the rechargeable battery and charger.

⚠ WARNING Keep the device out of the reach of children.

If it is necessary to send the device to a service centre for repair, protect it from accidental mechanical damage and remove the batteries from the charger socket.

How to dismantle the battery

To remove the battery pack, grasp the unit by the handle and then press the release button on the front of the battery pack. Slide the battery pack out of the socket. To fit the battery pack, slide the battery pack into the battery slot and then press down until the handle latch engages.

Attachment, tool replacement

Once the tool has been clamped, make sure it has been clamped correctly: lay the power tool horizontally and try to eject the clamped tip. If it cannot be ejected, it means that it has been clamped correctly.

Maintenance of the appliance

Maintenance includes servicing of the equipment including accessories, i.e. the battery and charger..

⚠ WARNING Never carry out maintenance work on equipment that is connected to a power source.

This can cause serious injury or electric shock. The battery must be removed from the battery socket before maintenance.

Maintenance of the unit consists of keeping all its components necessary for normal operation properly clean. No solvents may be used for cleaning as this may cause irreparable damage to the casing and other

plastic components.

The battery must not be cleaned with water as this may cause internal short circuits leading to permanent damage.

Before each start-up:

- Check that the engine vents are not obstructed or dirty. If necessary, expose/clean with a cloth slightly dampened with water.;

After each use:

- Disconnect the battery to avoid accidental activation by unauthorised persons or during handling.

10. Spare parts and accessories

For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

11. Trouble-shooting on your own

⚠ WARNING Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.

Problem	Cause	Solution
Machine does not work	Battery incorrectly connected or defective	Check the battery connection and correct if necessary. Do not operate the device if the battery is damaged.
	Switch is defective	Replace the switch with a new one - have the machine serviced.
	Motor has no power, starts with difficulty	Worn brushes. Replace with new ones - refer the machine for service.
	Smell of burnt insulation	Motor needs repairing - refer servicing.
Motor overheats	Air vents clogged	Blow out with compressed air.
Efficiency very low	Worn working nozzle	Replace the nozzle with a new one.

12. Contents of the package

1. mini grinder – 1 pc, wrench – 1 pc. Collets – 4 pcs. Diamond cutters Ø3.2 mm – 5 pcs. Drill bits – 7 pcs. Grinding stones – 5 pcs. Brushes – 2 pcs. Mandrels – 3 pcs. Polishing felts – 3 pcs. Abrasive discs – 1 set.

13. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)

 The symbol on the products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, reuse or recover components, take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

By disposing of the appliance correctly, you will save valuable resources and avoid negative effects on health and the environment due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the appliance.

Incorrect waste disposal is subject to penalties according to the relevant local regulations.

Users in EU countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier, who will be able to provide further information.

Disposal in non-EU countries: This symbol only applies to countries within the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal. In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, defective or used batteries/accumulators must be collected separately and brought to environmentally compatible recycling.

Warranty

for

 (product name)
 Catalogue No.: Lot No.:
 (hereinafter called the product)
 Product purchase date :

Seller's stamp

Date and seller's signature:

User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....
 Date and place User's signature

I. Product liability

1. The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor's distribution on the terms set out in this warranty.
3. Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
4. By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product components	Duration of warranty protection
DED7340Z1	36 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card
Wrench, Collets Diamond cutters Ø3.2 mm, Drill bits, Grinding stones, Brushes, Mandrels, Polishing felts, Abrasive discs	No warranty

III. Terms and conditions of the warranty

1. Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
2. Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.
 - a) The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
 - b) The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
 - c) Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
 - d) Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
 - e) Improper storage and transport of the Product by the User;
 - f) Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
 - g) Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
3. For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:

- a) serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
 - b) the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
4. Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.

IV. Complaint procedure

1. If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
3. Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The User can make a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. The addresses of the country-specific warranty service are available at www.dedra.pl. If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
7. Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
9. Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
2. Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
6. You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

Obsah

1. Fotografie a kresby
2. Popis zařízení

3. Zamýšlené použití zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava na provoz
7. Zapnutí spotřebiče
8. Provoz jednotky
9. Běžná údržba
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Řešení problémů na vlastní pěst
12. Sestavení spotřebiče
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

Příklad původních pokynů

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Ltd.

Obecné bezpečnostní předpisy jsou přiloženy k příručce jako samostatná brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

POZOR Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Přístroj je navržen tak, aby fungoval pouze s vyhrazenými nabíječkami a bateriemi.

2. Popis zařízení

1. Držák pracovního nástroje, 2. Tlačítko aretace vřetena, 3. Spínač s regulací otáček, 4. Zásuvka pro akumulátor.

3. Zamýšlené použití zařízení

Mini bruska se používá pro přesné práce, jako je vrtání, řezání, gravírování nebo leštění. Používá se pro přesné práce, jako je modelářství, přesné opracování dřeva a kovů, leštění šperků atd.

V závislosti na prováděné činnosti lze jmenovitou rychlost pracovního nástroje nastavit v rozmezí od 5 000 ot/min do 25 000 ot/min.

Stroj je přípustné používat při reparačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérských pracích za dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Stroj smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými „Povolenými provozními podmínkami“.

Zařízení nesmí být používáno k řezání keramických dlaždic, řezání velkých ocelových součástí, pro práce vyžadující nepřetržité chlazení vodou ani k vrtání do betonu a přírodního kamene.

Je rovněž zakázáno zpracovávat materiály, které nejsou popsány v části „3. Určené použití stroje“. Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy a údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Při neúmyslném použití nebo použití, které není v souladu s návodem k obsluze, dochází k okamžité ztrátě záručních práv.

Přípustné provozní podmínky
Rozsah teplot pro nabíjení akumulátoru: 10–30 °C. Nevystavujte teplotám nad 40 °C.

5. Technické údaje

Model zařízení	DED7340Z1
Napájecí napětí [V]	12 d.c.
Stupeň ochrany proti přímému přístupu	IPX0
Maximální otáčky n0 [min-1]	5 000 – 25 000
Průměr rukojeti [mm]	3,2
Hladina akustického tlaku LpA [dB(A)]	<70
Nejistota měření KpA [dB(A)]	3
Hladina akustického výkonu LwA [dB(A)]	<80
Měření nejistota KwA [dB(A)]	3
Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah, ID [m/s2]	≤ 2,5
Měření nejistota K [m/s2]	1,5

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN 60745-1 a jsou uvedeny v tabulce.

Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.



POZOR

Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedenou úroveň vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozice za skutečných podmínek používání, je třeba vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

6. Příprava na provoz



POZOR

Všechny přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.



POZOR

Přístroj není dodáván s dobíjecí baterií a nabíječkou, takže pro jeho použití je nutné zkompletovat sadu skládající se z přístroje, dobíjecí baterie a nabíječky. Použití jiných než k tomu určených dobíjecích baterií a nabíječek je zakázáno.

Montáž pracovní špičky

- stiskněte tlačítko aretace vřetena (obr. A, 2)
- pomalu otáčejte vřetenem, dokud se nezablokuje
- povolte upevňovací matici plochým klíčem
- vložte požadovanou pracovní špičku do držáku
- utáhněte upevňovací matici
- zkontrolujte, zda je pracovní špička správně namontována, nemá vůli a nevypadává sama
- uvolněte tlačítko aretace vřetena

Montáž pracovní špičky na trn (leštící špičky, řezací kotouče, brusné kotouče, brusné pásy)

- Stiskněte tlačítko aretace vřetena (obr. A, 2)
- Pomalu otáčejte vřetenem, dokud se nezajistí
- Plošným klíčem povolte upevňovací matici
- Vložte pracovní hřídel do držáku
- Utáhněte upevňovací matici
- u leštících nástrojů našroubujte požadovaný pracovní nástroj na šroub na konci vřetena
- u kotoučů odšroubujte šroub na konci vřetena, vložte kotouč mezi dvě podložky a utáhněte šroubem k vřetenu
- u brusných válečků odšroubujte šroub na konci trnu, vložte váleček a utáhněte šroubem k trnu
- uvolněte tlačítko aretace vřetena

Nastavení otáček

Podle potřeby můžete nastavit otáčky vřetena v rozsahu 5 000 – 25 000 ot/min. Otáčky se nastavují pomocí otočného knoflíku se spínačem (obr. A, 3).

Obecná pravidla pro volbu otáček:

- vysoké otáčky pro řezání, srážení hran, frézování drážek do dřeva, broušení a leštění dřeva nebo kovu
- nízká rychlost pro práci s plasty nebo jinými materiály s nízkou teplotou tání
- nízká rychlost pro vrtání do dřeva, aby se zabránilo přehřátí pracovního hrotu
- velmi nízká rychlost pro leštění a čištění drátěnými kartáči, aby nedošlo k poškození kartáče (zlomení štětín)
- nízká rychlost pro vrtání nebo frézování neželezných kovů. K zabránění přehřátí pracovního hrotu a nadměrné obrobku lze také použít olej nebo tuk. Během provozu nevyvíjejte nadměrný tlak, protože to nezlepší jeho výsledky. Vyberte pracovní hrot tak, aby práce byla efektivní a výsledek odpovídal očekáváním.

7. Zapnutí spotřebiče



POZOR

Před spuštěním přístroje je nutné provést kroky popsané v části „Příprava k provozu“.

Spínač zařízení je spojen s regulátorem otáček (obr. A, 3). Pro zapnutí zařízení otočte knoflík z polohy 0 do polohy 1. Motor se spustí a vřeteno se začne otáčet. Nastavte otáčky pomocí knoflíku. Pro vypnutí zařízení nastavte knoflík do polohy 0. Počkejte, až se vřeteno zastaví, a odložte zařízení.

8. Provoz jednotky



POZOR

Pokud se baterie zahřeje na více než 40 °C, přestaňte pracovat a počkejte, až baterie vychladne.

Při práci se zařízením přísně dodržujte všechna bezpečnostní pravidla a doporučení popsaná v bezpečnostních pokynech.

Obecné informace:

Udržujte ventilační otvory čisté, aby nedošlo k přehřátí motoru.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je pracovní nástroj správně upevněn v držáku. Nástroj musí být pevně zajištěn v držáku nástroje.

Zajistěte, aby:

- nástroj a rychlost byly správně zvoleny pro dané použití. Přizpůsobením nástroje a rychlosti plánované úloze a obrobku můžete pracovat rychleji a efektivněji.

- Vždy držte zařízení mimo obličej. Vřeteno dosahuje maximální rychlosti 25 000 ot./min. a v případě poškození pracovní špičky může dojít k jejímu prudkému vymrštění, které může způsobit zranění.

- Před použitím nástroje se seznámte s jeho hmotností a těžištěm. Na odpadním materiálu si vyzkoušejte, jak nástroj reaguje při různých nastaveních rychlosti.

- Pro přesné práce, jako je gravírování, leštění nebo broušení, umožňuje tvarované provedení držet nástroj jako pero.

Řezání:

- Používejte pouze nepoškozené řezné kotouče. Ohnuté, tupé nebo jinak poškozené řezné kotouče se mohou zlomit.

- Řezací kotouč nikdy nepoužívejte k leštění nebo broušení!

- Během provozu postupujte pomalu a dbejte na to, aby se řezací kotouč nezablokoval.

- Řezajte pouze přední hranou; během řezání kotouč nenaklánějte.

- Řezací kotouč vždy pohybujte po obrobku v opačném směru otáčení kotouče.

Brusení:

- Během broušení udržujte konstantní tlak, aby se prodloužila životnost brusných kotoučů a pásů.

- Během obrábění proveďte několik průchodů po povrchu.

Frézování:

- Frézujte plynulým pohybem vpřed, aby se fréza nepřehřála.

Gravírování:

- Nástroj držte pod úhlem, podobně jako pero. Ruka obsluhy by měla spočívat na stole.

- Řezací nástroj vedte po obrobku s lehkým tlakem.

Varování: horký povrch. Nedotýkejte se rukojeti, pokud je horká. Nebezpečí popálení.

Leštění:

- Při leštění obrobku vedte nástroj bez nadměrného tlaku.

- K leštění šperků použijte pružný váleček.

Použití kartáčů z nerezové oceli

- Při leštění obrobku vedte nástroj bez nadměrného tlaku.

- Pro leštění nebo čištění ocelovým drátěným kartáčem zvolte nejnižší rychlost (1), aby nedošlo k poškození kartáče a materiálu.

Provozní režim: Řezání

Pro řezání a ořezávání materiálů, jako je dřevo, plast, hliník, mosaz nebo kov, jakož i vyčnívající hřebíky nebo šrouby:

- používejte řezné kotouče

Provozní režim: broušení

Pro broušení dřeva, kovu nebo oceli:

- používejte brusné pásy

- nebo brusné kotouče

Pro leštění kamene nebo keramiky:

- používejte brusné hlavy z oxidu hlinitého

Pro broušení nebo odstraňování otěpů ze skleněných dlaždic nebo tvrdých, křehkých materiálů, jako je keramika:

- používejte brusný kámen

Provozní režim: Frézování

Pro frézování drážek, forem, otvorů nebo průchodů ve dřevě nebo plastech:

- použijte drážkovací frézu s polohovací rukojetí Pro řezání nebo drážkování materiálu, např. při práci se šperky:

- použijte frézu s kulovou hlavou

Provozní režim: Gravírování

Pro gravírování materiálů, jako je kov, plast, sklo, keramika, dřevo nebo kůže:

- použijte diamantové gravírovací hroty a pružný váleček

Provozní režim: Leštění

Pro leštění plastů nebo drahých kovů, jako je zlato a stříbro:

- použijte leštící nástavce

Režim provozu: Odstraňování rzi (např. pro odstraňování rzi z poškozených míst v automobilovém průmyslu):

- použijte kartáč z nerezové oceli

Režim provozu: Vrtání

Pro vrtání otvorů o průměru 3 mm nebo 2 mm do kovu, dřeva nebo plastu:

- použijte spirálové vrtáky HSS

9. Běžná údržba

⚠ POZOR Veškerou údržbu provádějte při odpojení jednotky od zdroje napájení.

Pravidelně čistěte celé elektrické nářadí a věnujte zvláštní pozornost čištění větracích otvorů elektrického nářadí.

Nabíjení akumulátoru je popsáno v návodu k použití dobíjecího akumulátoru a nabíječky.

Udržujte spotřebič mimo dosah dětí.

Údržba spotřebiče

Údržba zahrnuje údržbu spotřebiče a jeho příslušenství.

Nikdy neprovádějte údržbu spotřebiče, pokud je připojen ke zdroji napájení.

Může to způsobit vážné zranění nebo úraz elektrickým proudem.

Údržba spotřebiče spočívá v udržování všech jeho součástí nezbytných pro běžný provoz v přiměřené čistotě. K čištění se nesmí používat rozpouštědla, protože by mohlo dojít k nevratnému poškození krytu a dalších plastových součástí.

Před každým uvedením do provozu:

- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru ucpané nebo znečištěné. V případě potřeby je obnažte/vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou;

Po každém použití:

- Po každém použití odpojte napájení, aby nedošlo k náhodnému spuštění neoprávněnými osobami nebo během provozu..

10. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky. Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek záručního listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Pošlete vadný výrobek do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

11. Řešení problémů na vlastní pěst

⚠ POZOR Před vlastním odstraňováním problémů s jednotkou ji odpojte od zdroje napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Nesprávně připojená nebo vadná baterie	Zkontrolujte připojení baterie a případně jej opravte. Pokud je baterie poškozená, zařízení nepoužívejte.
	Vypínač je vadný	Vyměňte spínač za nový - nechte přístroj opravit v servisu.
	Motor nemá výkon, startuje s obtížemi	Opotřebované kartáče. Vyměňte za nové - předejte stroj do servisu.
	Zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu - předejte stroj do servisu.
Motor přehřívá se	Ucpané větrací otvory	Vyfokněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká účinnost	Opotřebovaná pracovní tryska	Vyměňte trysku za novou.

12. Dokončení jednotky

1. mini bruska – 1 ks, klíč – 1 ks. Upínací kleštiny – 4 ks. Diamantové frézy Ø3,2 mm – 5 ks. Vrtáky – 7 ks. Brusné kameny – 5 ks. Kartáče – 2 ks. Upínací trny – 3 ks. Leštící plsti – 3 ks. Brusné kotouče – 1 sada.

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnu likvidáciu zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje

pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1542 o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech musí být vadné nebo použité baterie/akumulátory shromažďovány odděleně a předávány k ekologickému zpracování.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7340Z1	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Klíč, upínací kleštiny Diamantové frézy Ø3,2 mm, vrtáky, brusné kameny, kartáče, trny, lešticí plsti, brusné kotouče	Bez záruky

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatelem.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
 2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
 3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
 5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
 6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
 7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
 8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
 9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
 10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.
- V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správce vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
 2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
 3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
 4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svéšené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správce.
 5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
 6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
 7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správce nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
 8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

Obsah

- 1 Fotografie a kresby
- 2 Opis zariadenia
- 3 Plánované použitie zariadenia
- 4 Obmedzenie používania
- 5 Technické údaje
- 6 Príprava na prácu
- 7 Zapnutie spotrebiča
- 8 Prevádzka jednotky

9. Bežná údržba
10. Náhradné diely a príslušenstvo
11. Riešenie problémov na vlastnú päsť
12. Zostavenie spotrebiča
13. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

Príklad pôvodných pokynov

Vyhlasenie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. Ak nie je k dispozícii vyhlásenie o zhode, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Ltd.

Všeobecné bezpečnostné predpisy boli pripojené k príručke ako samostatná brožúra.

VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

POZOR Všetky upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

Zariadenie je navrhnuté tak, aby fungovalo len s vyhradenými nabíjačkami a batériami.

2. Popis zariadenia

1. Držiak pracovnej špičky, 2. Tlačidlo aretácie vretena, 3. Spínač s reguláciou otáčok, 4. Zásuvka pre akumulátor.

3. Účel zariadenia

Mini brúska sa používa na presné práce, ako je vŕtanie, rezanie, gravírovanie alebo leštenie. Používa sa na presné práce, ako je výroba modelov, presné opracovanie dreva a kovov, leštenie šperkov atď.

V závislosti od prevádzky je možné nastaviť menovitú rýchlosť pracovného nástavca v rozmedzí od 5 000 ot/min do 25 000 ot/min.

Stroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Stroj sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými „Povolenými prevádzkovými podmienkami“.

Zariadenie sa nesmie používať na rezanie keramických dlaždíc, rezanie veľkých oceľových komponentov, na práce vyžadujúce nepretržité chladenie vodou ani na vŕtanie do betónu a prírodného kameňa.

Je tiež zakázané spracovávať materiály, ktoré nie sú opísané v časti „3. Určené použitie stroja“. Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.

Neúmyselné použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné prevádzkové podmienky
Teplotný rozsah nabíjania batérie: 10 – 30 °C. Nevystavujte teplotám nad 40 °C.

5. Technické údaje

Model zariadenia	DED7340Z1
Napájacie napätie [V]	12 d.c.
Stupeň ochrany proti priamemu prístupu	IPX0
Maximálna rýchlosť otáčania n ₀ [min ⁻¹]	5 000 – 25 000
Priemer rukoväti [mm]	3,2
Hladina akustického tlaku L _{pA} [dB(A)]	<70
Neistota merania K _{pA} [dB(A)]	3
Hladina akustického výkonu L _{WA} [dB(A)]	<80
Neistota merania K _{WA} [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti a _h , I _D [m/s ²]	≤ 2,5
Neistota merania K [m/s ²]	1,5

Informácie o vibráciách a hluku

Kombinovaná hodnota vibrácií a_h a neistota merania boli stanovené v súlade s normou EN 60745-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 60745-1, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, pri práci vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné

posúdenie vystavenia vibráciám.

Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä od typu obrobku a potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Aby bolo možné presne odhadnúť expozície v podmienkach skutočného používania, musia sa zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

POZOR Prístroj sa nedodáva s nabíjateľnou batériou a nabíjačkou, preto na jeho používanie musíte skompletizovať súpravu pozostávajúcu z prístroja, nabíjateľnej batérie a nabíjačky. Používanie nevyhradených dobíjajúcich batérií a nabíjačiek je zakázané.

Montáž pracovnej špičky

- stlačte tlačidlo aretácie vretena (obr. A, 2)
- pomaly otáčajte vreteno, kým sa nezablokuje
- uvoľnite upevňovaciu maticu plochým kľúčom
- vložte požadovanú pracovnú špičku do držiaka
- utiahnite upevňovaciu maticu
- skontrolujte, či je pracovná špička správne namontovaná, nemá voľný pohyb a nevypadáva sama
- uvoľnite tlačidlo aretácie vretena

Montáž pracovnej špičky na trň (leštiace špičky, rezacie kotúče, brúsne kotúče, brúsne pásy)

- Stlačte tlačidlo aretácie vretena (obr. A, 2)
- Pomaly otáčajte vreteno, kým sa nezablokuje
- Povoľte upevňovaciu maticu plochým kľúčom
- Vložte pracovnú hriadeľ do držiaka
- Uťahnite upevňovaciu maticu
- v prípade brúsnych hrotov naskrutkujte požadovaný pracovný hrot na skrutku na konci vretena
- v prípade kotúčov odskrutkujte skrutku na konci vretena, vložte kotúč medzi dve podložky a utiahnite skrutkou k vretenu
- v prípade brúsnych valcov odskrutkujte skrutku na konci trňa, vložte valec a utiahnite skrutkou k trňu
- uvoľnite tlačidlo aretácie vretena

Nastavenie otáčok

Podľa potreby môžete nastaviť rýchlosť vretena v rozsahu 5 000 – 25 000 ot/min. Rýchlosť sa nastavuje pomocou otočného gombíka s prepínačom (obr. A, 3).

Všeobecné pravidlá pre výber rýchlosti:

- vysoká rýchlosť na rezanie, zrážanie hrán, frézovanie drážok v dreve, brúsenie a leštenie dreva alebo kovu
- nízka rýchlosť pre prácu s plastmi alebo inými materiálmi s nízkou teplotou topenia
- nízka rýchlosť pre vŕtanie do dreva, aby sa zabránilo prehriatiu pracovnej špičky
- veľmi nízka rýchlosť pre leštenie a čistenie drôtenými kefami, aby sa zabránilo poškodeniu kefy (zlomenie štetín)
- nízka rýchlosť pre vŕtanie alebo frézovanie neželezných kovov. Na zabránenie prehriatiu pracovnej špičky a okrajov obrobku možno použiť aj olej alebo tuk.

Počas prevádzky nevyvíjajte nadmerný tlak, pretože to nezlepí výsledky. Vyberte pracovné hroty tak, aby bola práca efektívna a výsledok zodpovedal očakávaniam.

7. Zapnutie zariadenia

POZOR Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti „Príprava na prevádzku“.

Spínač zariadenia je pripojený k regulátoru otáčok (obr. A, 3). Na zapnutie zariadenia otočte gombík z polohy 0 do polohy 1. Motor sa spustí a vreteno sa začne otáčať. Otáčky nastavte gombíkom. Na vypnutie zariadenia nastavte gombík do polohy 0. Počkajte, kým sa vreteno zastaví, a zariadenie odložte.

8. Používanie zariadenia

POZOR Ak sa batéria zahreje na viac ako 40 °C, prerušte prácu a počkajte, kým batéria vychladne.

Pri práci so zariadením prísne dodržiavajte všetky bezpečnostné pravidlá a odporúčania opísané v bezpečnostných pokynoch.

Všeobecné informácie:

Udržujte ventilačné otvory čisté, aby nedošlo k prehriatiu motora.

Pred každým použitím skontrolujte, či je pracovný nástroj správne upevnený v držiaku. Nástroj musí byť pevne zaistený v držiaku nástroja. Uistite sa, že:

- nástroj a rýchlosť sú správne zvolené pre danú aplikáciu.
- Prispôbením nástroja a rýchlosti plánovanej úlohe a obrobku môžete pracovať rýchlejšie a efektívnejšie.

• Vždy držte zariadenie ďalej od tváre. Vreteno dosahuje maximálnu rýchlosť 25 000 ot/min a v prípade poškodenia pracovnej špičky môže dôjsť k jej prudkému vymršteniu, čo môže spôsobiť zranenie.

• Pred použitím nástroja sa oboznámte s jeho hmotnosťou a ťažiskom. Na odpadovom materiáli si vyskúšajte, ako nástroj reaguje pri rôznych nastaveniach rýchlosti.

• Pri presných úlohách, ako je gravírovanie, leštenie alebo brúsenie, vám tvarovaný dizajn umožňuje držať nástroj ako pero.

Rezanie:

• Používajte iba nepoškodené rezacie kotúče. Ohnuté, tupé alebo inak poškodené rezacie kotúče sa môžu zlomiť.

• Nikdy nepoužívajte rezací kotúč na leštenie alebo brúsenie!

• Počas prevádzky postupujte pomaly a dajte pozor, aby sa rezací kotúč nezablokoval.

• Režajte iba prednou hranou; počas rezania nedržte kotúč naklonený.

• Rezací kotúč vždy pohybujte v smere opačnom k otáčaniu kotúča.

Brúsenie:

• Počas brúsenia udržiavajte konštantný tlak, aby sa zvýšila životnosť brúsnych kotúčov a pásov.

• Počas obrábania vykonajte niekoľko prechodov po povrchu.

Frézovanie:

• Frézujte rovnomerným pohybom dopredu, aby sa fréza neprehrieva.

Gravírovanie:

• Nástroj držte pod uhlom podobným uhlu pera. Ruka obsluhy by mala spočívať na stole.

• Rezací nástroj na gravírovanie viedť po obrobku s ľahkým tlakom.

Upozornenie: horúci povrch. Nedotýkajte sa rukoväti, ak je horúca. Nebezpečenstvo popálenia.

Leštenie:

• Pri leštení obrobku viedť nástroj bez vyvíjania nadmerného tlaku.

• Na leštenie šperkov používajte ohybný valček.

Použitie kefiek z nehrdzavejúcej ocele

• Pri leštení obrobku vodiť nástroj bez prílišného tlaku.

• Na leštenie alebo čistenie ocelovou kefou zvolte najnižšiu rýchlosť (1), aby nedošlo k poškodeniu kefy a materiálu.

Prevádzkový režim: Rezanie

Na rezanie a orezávanie materiálov, ako je drevo, plast, hliník, mosadz alebo kov, ako aj na odstraňovanie vyčnievajúcich klincov alebo skrutiek:

• používajte rezacie kotúče

Prevádzkový režim: brúsenie

Na brúsenie dreva, kovu alebo ocele:

• použite brúsne pásy

• alebo brúsne kotúče

Na leštenie kameňa alebo keramiky:

• použite brúsne hlavy z oxidu hlinitého

Na brúsenie alebo odstraňovanie otrekov zo sklenených dlaždíc alebo tvrdých, krehkých materiálov, ako je keramika:

• použite brúsny kameň

Prevádzkový režim: Frézovanie

Na frézovanie drážok, foriem, otvorov alebo priechodov v dreve alebo plastoch:

• použite drážkovač s polohovacou rukoväťou Na rezanie alebo drážkovanie materiálu, napr. pri práci so šperkami:

• použite frézu s guľovou hlavou

Prevádzkový režim: Gravírovanie

Na gravírovanie materiálov, ako je kov, plast, sklo, keramika, drevo alebo koža:

• použite diamantové gravírovacie hroty a ohybný valček

Prevádzkový režim: Leštenie

Na leštenie plastov alebo ušľachtilých kovov, ako je zlato a striebro:

• použite leštiace nasadky

Režim prevádzky: Odstraňovanie hrdze (napr. na odstraňovanie hrdze z poškodených miest v automobilovom priemysle):

• použite kefu z nehrdzavejúcej ocele

Režim prevádzky: Vrtanie

Na vrtanie otvorov s priemerom 3 mm alebo 2 mm do kovu, dreva alebo plastu:

• použite HSS vrtáky

9. Priebežná údržba



Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Pravidelne čistite celé elektrické náradie, pričom venujte osobitnú pozornosť čisteniu vetracích otvorov elektrického náradia.

Nabíjanie batérie je popísané v návode na použitie nabíjateľnej batérie a nabíjačky.

Spotrebič uchovávať mimo dosahu detí.

Údržba spotrebiča

Údržba zahŕňa servis spotrebiča a jeho príslušenstva.

Nikdy nevykonávajte údržbu spotrebiča, keď je pripojený k zdroju elektrického prúdu.

Môže to spôsobiť vážne poranenie alebo úraz elektrickým prúdom.

Údržba spotrebiča spočíva v udržiavaní všetkých jeho súčastí potrebných na normálnu prevádzku v primeranej čistote. Na čistenie sa nesmú používať rozpúšťadlá, pretože by mohli dôjsť k nenapraviteľnému poškodeniu krytu a iných plastových súčastí.

Pred každým uvedením do prevádzky:

- Skontrolujte, či nie sú upchaté alebo znečistené prieduchy motora. V prípade potreby ich obnažte/vyčistite handričkou mierne navlhčenou vodou;

Po každom použití:

- Odpojte napájanie, aby nedošlo k náhodnému zapnutiu neoprávnenými osobami alebo počas prevádzky.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálneho servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykonáva opravy centrálny servis. Pošlite chybný výrobok do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ)..

11. Riešenie problémov na vlastnú päsť



Predtým, ako sa sami pokúsite odstrániť poruchu jednotky, odpojte ju od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Nesprávne pripojená alebo poškodená batéria	Skontrolujte pripojenie batérie a v prípade potreby ho opravte. Ak je batéria poškodená, zariadenie nepoužívajte.
	Spínač je poškodený	Vymeňte spínač za nový - dajte zariadenie do servisu.
	Motor nemá výkon, štartuje sa s ťažkosťami	Opotrebované kefy. Vymeňte za nové - odovzdajte stroj do servisu.
Motor sa prehrieva	Vzduchové otvory sú upchaté	Vyfúkajte ho stlačeným vzduchom.
Veľmi nízka účinnosť	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte trysku za novú.

12. Ukončenie jednotky

1. mini brúska – 1 ks, kľúč – 1 ks. Upínacie puzdrá – 4 ks. Diamantové rezačky Ø3,2 mm – 5 ks. Vrtáky – 7 ks. Brúsne kamene – 5 ks. Kefy – 2 ks. Trne – 3 ks. Leštiace plste – 3 ks. Brúsne kotúče – 1 sada.

13. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1542 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch sa musia chybné alebo použité batérie/akumulátory zbierať oddelene a odovzdať na ekologické spracovanie.

Záručný list

na

Katalógové č : Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7340Z1	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Kľúč, upínacie puzdrá Diamantové rezačky Ø3,2 mm, vrtáky, brúsne kamene, kefy, trne, leštiace plste, brúsne kotúče	Záruka sa nevzťahuje na

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
 - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
 6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.
- #### IV. Reklamačná procedúra
1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
 2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
 3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
 4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
 5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
 6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
 7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
 8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
 9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
 10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

- Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
- Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov.

LT Turinys

- Nuotraukos ir brėžiniai
- Prietaiso aprašymas
- Numatytas prietaiso naudojimas
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui
- Prietaiso įjungimas
- Įrenginio veikimas
- Įprastinė techninė priežiūra
- Atsarginės dalys ir priedai
- Trikčių šalinimas savarankiškai
- Prietaiso surinkimas
- Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
- Garantinė kortelė

Originalių instrukcijų vertimas

Atitiktis deklaracija pridedama prie vadovo kaip atskiras dokumentas.

Jei atitiktis deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim Ltd".

Bendrosios saugos taisyklės pridėtos prie vadovo kaip atskira brošiūra..

⚠️ ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus simboliu pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas..

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

⚠️ DEMESIO Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.

Įrenginys skirtas naudoti tik su specialiais įkrovikliais ir akumulatoriais.

2. Prietaiso aprašymas

1. Darbinio antgalio laikiklis, 2. Veleno fiksavimo mygtukas, 3. Greičio reguliavimo jungiklis, 4. Akumulatoriaus lizdas.

3. Numatytas prietaiso naudojimas

Mini šlifuko skirtas tiksliais darbams, pvz., gręžimui, pjovimui, graviravimui ar poliravimui. Jis naudojamas tiksliais darbams, pvz., modelių gamybai, tiksliai medžio ir metalo apdirbimui, papuošalų poliravimui ir kt.

Priklausomai nuo darbo, darbo antgalio nominali greitis gali būti reguliuojamas nuo 5000 iki 25000 aps/min.

Mašiną leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškiems darbams, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Mašiną galima naudoti tik laikantis toliau pateiktų „Leidžiamų naudojimo sąlygų“.

Įrankio negalima naudoti keraminių plytelių pjovimui, didelių plieninių detalių pjovimui, darbams, kuriuos reikia nuolat aušinti vandeniu, arba betono ir natūralaus akmens gręžimui.

Taip pat draudžiama apdoroti medžiagas, kurios neaprašytos skyriuje „3. Numatytas mašinos naudojimas“. Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, modifikacijos, techninės priežiūros operacijos, neaprašytos naudojimo instrukcijoje, bus laikomos neteisėtomis ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitiktis deklaracija taps negaliojančia.

Naudojant ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų, iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos
Akumulatoriaus įkrovimo temperatūros diapazonas: 10–30 °C.
Nelaikykite aukštesnėje kaip 40 °C temperatūroje.

5. Techniniai duomenys

Įrenginio modelis	DED7340Z1
Maitinimo įtampa [V]	12 d.c.
Apsaugos nuo tiesioginio prisilietimo laipsnis	IPX0
Maksimalus sukimosi greitis n0 [min-1]	5 000 – 25 000
Rankenos skersmuo [mm]	3,2
Garso slėgio lygis LpA [dB(A)]	<70
Matavimo neapibrėžtis KpA [dB(A)]	3
Garso galios lygis LwA [dB(A)]	<80
Matavimo neapibrėžtumas KwA [dB(A)]	3

Vibracijos lygis, matuojamas ant rankenos ah, ID [m/s2]	≤ 2,5
Matavimo neapibrėžtumas K [m/s2]	1,5

Informacija apie vibraciją ir triukšmą

Bendra vibracijos vertė ah ir matavimo neapibrėžtis buvo nustatyta pagal standartą EN 60745-1 ir pateikta lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 60745-1, vertės pateiktos pirmiau esančioje lentelėje.

⚠️ DEMESIO Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!

Dekaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienai įrangai palyginti su kita. Nurodytas vibracijos lygis taip pat gali būti naudojamas preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Vibracijos lygis faktiškai naudojant Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones! gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Norint tiksliai įvertinti poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpius, kai mašina išjungta arba kai ji įjungta, bet nenaudojama darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Prietaisas nepateikiamas su įkraunamu akumulatoriumi ir įkrovikliu, todėl norėdami jį naudoti, turite sukomplektuoti rinkinį, kurį sudaro prietaisas, įkraunamas akumulatorius ir įkroviklis. Draudžiama naudoti neskirtus įkraunamus akumulatorius ir įkroviklius.

Darbinio antgalio montavimas

- paspauskite veleno fiksavimo mygtuką (pav. A, 2)

- lėtai sukite veleną, kol jis užsifiksuos

- atsukite fiksavimo veržlę plokščiu raktu

- įdėkite reikiamą darbinį antgalį į laikiklį

- priveržkite fiksavimo veržlę

- patikrinkite, ar darbinis antgalis yra tinkamai sumontuotas, nesilaivina ir neišsiskiria savaime

- atleiskite veleno fiksavimo mygtuką

Darbinio antgalio montavimas ant įtvaro (poliravimo antgaliai, pjovimo diskai, šlifavimo diskai, šlifavimo juostos)

- Paspauskite veleno fiksavimo mygtuką (A pav., 2)

- Lėtai sukite veleną, kol jis užsifiksuos

- Atlaisvinkite tvirtinimo veržlę plokščiu raktu

- įdėkite darbinį veleną į laikiklį

- Priveržkite tvirtinimo veržlę

- poliravimo antgaliams – reikiamą darbo antgalį prisukite prie veleno gale esančio varžto

- diskams – atsukite varžtą veleno gale, diską įdėkite tarp dviejų poveržlių ir prisukite varžtą prie veleno

- šlifavimo ritinėliams – atsukite varžtą įtvaro gale, įdėkite ritinėlį ir prisukite varžtą prie įtvaro

- atleiskite veleno fiksavimo mygtuką

Greičio reguliavimas

Pagal poreikius galite reguliuoti veleno greitį nuo 5000 iki 25 000 aps/min. Greitis reguliuojamas rankenėle su jungikliu (3 pav.).

Bendrosios greičio pasirinkimo taisyklės:

- didelis greitis pjovimui, nuožulnų kraštų formavimui, griovelių frezavimui medyje, medžio ar metalo šlifavimui ir poliravimui

- mažas greitis dirbant su plastikais ar kitomis medžiagomis, kurių lydymosi temperatūra žema

- mažas greitis gręžiant medį, kad neperkaistų darbo antgalis

- labai mažas greitis poliravimui ir valymui vieliniais šepetiais, kad nepažeistumėte šepetio (nepalaužtumėte šerių)

- mažas greitis gręžiant ar frezuojant spalvotuosius metalus. Taip pat galima naudoti aliejų ar tepalą, kad neperkaistų darbo antgalis ir ruošinio kraštai.

Naudojimo metu nenaudokite pernelyg didelio spaudimo, nes tai nepagerins rezultatų. Pasirinkite darbo antgalius taip, kad darbas būtų efektyvus ir rezultatas atitiktų lūkesčius.

7. Prietaiso įjungimas

⚠️ DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje „Pasirengimas darbui“.

Įrenginio jungiklis yra prijungtas prie greičio regulatoriaus (A pav., 3). Norėdami įjungti įrenginį, pasukite rankenėlę iš padėties 0 į padėtį 1. Variklis įsijungs ir velenas pradės sukis. Nustatykite greitį rankenėle. Norėdami išjungti įrenginį, nustatykite rankenėlę į padėtį 0. Palaukite, kol velenas sustos, ir padėkite įrenginį į vietą.

8. Įrenginio veikimas



DEMESIO Jei akumulatorius įkaista iki daugiau kaip 40 °C, nutraukite darbą ir palaukite, kol akumulatorius atvės.

Dirbdami su prietaisu griežtai laikykitės visų saugos taisyklių ir rekomendacijų, aprašytų saugos instrukcijose.

Bendra informacija:

Vėdinimo angas laikykite švarias, kad variklis neperkaistų.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar darbo įrankis yra tinkamai įtvirtintas laikiklyje. Įrankis turi būti tvirtai užfiksuotas įrankių laikiklyje.

Įsitikinkite, kad:

- įrankis ir greitis yra tinkamai parinkti numatytam darbui. Pritaikydami įrankį ir greitį numatytam darbui ir apdirbamam ruošiniui, galėsite dirbti greičiau ir efektyviau.

- Visada laikykite įrenginį atokiau nuo veido. Velenas pasiekia maksimalų 25 000 apsisukimų per minutę greitį, o jei darbo antgalis yra pažeistas, jis gali smarkiai iššokti ir sužeisti.

- Prieš naudodami įrankį, susipažinkite su jo svoriu ir svorio centru. Naudokite atliekas, kad sužinotumėte, kaip įrankis reaguoja esant skirtingiems greičio nustatymams.

- Atliekant tikslūs darbus, pvz., graviravimą, poliravimą ar šlifavimą, kontūrinę konstrukcija leidžia įrankį laikyti kaip rašiklį.

Pjovimas:

- Naudokite tik nesugadintus, nepažeistus pjovimo diskus. Sulankstyti, buki ar kitaip pažeisti pjovimo diskai gali lūžti.

- Pjovimo disko nenaudokite poliravimui ar šlifavimui!

- Darbo metu judėkite lėtai ir užtikrinkite, kad pjovimo diskas nebūtų užstrigęs.

- Pjaukite tik priekiniu kraštu, pjovimo metu neleiskite diskui pasisukti.

- Pjovimo diską visada judinkite per ruošinį priešinga disko sukimosi kryptimi.

Šlifavimas:

- Šlifavimo metu išlaikykite pastovų spaudimą, kad padidintumėte šlifavimo diskų ir juostų tarnavimo laiką.

- Apdirbdami paviršių, kelis kartus perbraukite jį.

Frezavimas:

- Frezuokite tolygiu judesiu į priekį, kad pjovimo įrankis neperkaistų.

Graviravimas:

- Laikykite įrankį kampu, panašiai kaip rašiklį. Operatoriaus ranka turi būti padėta ant stalo.

- Graviruoklį per dirbinį vedžkite lengvai spausdami.

Įspėjimas: karšta paviršius. Nelieskite rankenos, jei ji karšta. Gresia nudegimų pavojus.

Poliravimas:

- Poliruodami dirbinį, įrankį vedžkite nespausdami per stipriai.

- Juvelyriniams dirbiniams poliruoti naudokite lanksčią ritinėlę.

Nerūdijančio plieno šepetėlių naudojimas

- Poliravimo metu įrankį vedkite netaikydami pernelyg didelio spaudimo.

- Poliravimui arba valymui plienine šepetėliu pasirinkite mažiausią greitį (1), kad nepažeistumėte šepetėlio ir medžiagos.

Darbo režimas: pjovimas

Medžio, plastiko, aliuminio, žalvario arba metalo medžiagų pjovimui ir apipjaustymui, taip pat išsikišusių vinių arba varžtų:

- naudokite pjovimo diskus

Darbo režimas: šlifavimas

Medžio, metalo ar plieno šlifavimui:

- naudokite šlifavimo juostas

- arba šlifavimo diskus

Akmens ar keramikos poliravimui:

- naudokite aliuminio oksido šlifavimo galvutes

Stiklo plytelių ar kietų, trapusių medžiagų, pvz., keramikos, šlifavimui ar nušlifavimui:

- naudokite šlifavimo akmenį

Darbo režimas: Frezavimas

Medžio ar plastiko griovelių, formų, skylių ar praėjimų frezavimui:

- naudokite griovelių pjoviklį su pozicionavimo rankena Medžiagų pjovimui ar griovelių pjovimui, pvz., juvelyriniams darbams:

- naudokite pjoviklį su rutuline galvute

Darbo režimas: graviravimas

Medžiagų, pvz., metalo, plastiko, stiklo, keramikos, medžio ar odos, graviravimui:

- naudokite deimantinius graviravimo antgalius ir lanksčią ritę

Darbo režimas: poliravimas

Plastiko ar tauriųjų metalų, pvz., aukso ir sidabro, poliravimui:

- naudokite poliravimo antgalius

Darbo režimas: Rūdžių šalinimas (pvz., rūdžių šalinimas nuo pažeistų vietų automobilių pramonėje):

- naudokite nerūdijančio plieno šepetėlį

Darbo režimas: Gręžimas

3 mm arba 2 mm skylėms gręžti metale, medyje arba plastike:

- naudokite HSS sraigtinius grąžtus

9. Įprastinė techninė priežiūra



DEMESIO Visą techninę priežiūrą atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Reguliariai valykite visą elektrinį įrankį, ypatingą dėmesį skirdami elektrinio įrankio ventiliacijos angų valymui.

Akumulatoriaus įkrovimas aprašytas įkraunamojo akumulatoriaus ir įkroviklio instrukcijose.

Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prietaiso priežiūra

Priežiūra apima prietaiso ir jo priedų priežiūrą.

Niekada neatlikite prietaiso techninės priežiūros darbų, kai jis yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.

Taip elgdami galite sunkiai susižeisti arba patirti elektros smūgį.

Prietaiso techninę priežiūrą sudaro visų normaliam veikimui būtinų jo sudedamųjų dalių palaikymas pakankamai švarioje vietoje. Valymui negalima naudoti tirpiklių, nes tai gali nepataisomai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius komponentus.

Prieš kiekvieną įjungimą:

- Patikrinkite, ar variklio ventiliacijos angos nėra užsikimšusios ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / išvalyti šiek tiek vandeniu sudrėkinta šluoste;

Po kiekvieno naudojimo:

- Po naudojimo atjunkite maitinimo šaltinį, kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo pašaliniais asmenimis arba darbo metu..

10. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į „Dedra Exim Service“. Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Prašome perduoti sugedusį gaminį taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), siųsti jį į centrinę „Dedra Exim“ aptarnavimo centrą arba siųsti į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinė tarnyba. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

11. Trikčių šalinimas savarankiškai



DEMESIO Prieš bandydami savarankiškai šalinti gedimus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Mašina neveikia	Netinkamai prijungtas arba sugedęs akumulatorius	Patikrinkite akumulatoriaus jungtį ir, jei reikia, ją pataisykite. Jei baterija pažeista, prietaiso nenaudokite.
	Sugedęs jungiklis	Pakeiskite jungiklį nauju - atlikite įrenginio techninę priežiūrą.
	Variklis neturi galios, sunkiai įsijungia	Susidėvėję šepetėliai. Pakeiskite naujais - perduokite įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Degios izoliacijos kvapas	Variklį reikia remontuoti - kreipkitės į servisą.
	Užsikimšusios angos	Išpūskite suslėgtu oru.
Efektyvumas labai mažas	Susidėvėjęs darbinis antgalis	Pakeiskite antgalį nauju.

12. Prietaiso surinkimas

1. mini šlifuoklis – 1 vnt., raktas – 1 vnt. Tvirtinimo įtvartai – 4 vnt. Deimantiniai pjovikliai Ø3,2 mm – 5 vnt. Gręžtuvai – 7 vnt. Šlifavimo akmenys – 5 vnt. Šepetėliai – 2 vnt. Šlifavimo įtvartai – 3 vnt. Poliravimo veltiniai – 3 vnt. Šlifavimo diskai – 1 rinkinys.

13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir

sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliktą šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.
Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų, sugedusios arba panaudotos baterijos ir (arba) akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir perduodami aplinkai nekenksmingam perdirbimui.

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7340Z1	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Veržliarakčiai, griebtuvai, deimantiniai pjūklai Ø3,2 mm, gražtai, šlifavimo akmenys, šepečiai, įtvarai, poliravimo veltiniai, šlifavimo diskai	Garantija netaikoma

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
- Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
- Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.
Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
- Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: „Administratorius“).
- Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
- Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyavavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
- Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

- Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
- Bet kurioo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kurioo metu.
- Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamų jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
- Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

- Fotogrāfijas un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Paredzētais ierīces lietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces darbība
- Kārtējā apkope
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga problēmu novēršana
- Ierīces salikšana
- Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
- Garantijas karte

Oriģinālo instrukciju tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Ltd.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti rokasgrāmatai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu,  un visas instrukcijas.

Šādu brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienus, ugunsgrēkus vai nopietnus ievainojumus.

UZMANĪBU Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucēi.

Ierīce ir paredzēta darbam tikai ar īpašiem lādētājiem un akumulatoriem.

2. Ierīces apraksts

Garantija netaikoma

1. Darba uzgalis, 2. Vārpstas bloķēšanas pogu, 3. Pārlēdžējs ar ātruma regulēšanu, 4. Akumulatora līgda.

3. Paredzētais ierīces lietojums

Mini slīpmašina tiek izmantota precīziem darbiem, piemēram, urbšanai, griešanai, gravēšanai vai pulēšanai. Tā tiek izmantota precīziem darbiem, piemēram, modeļu izgatavošanai, precīzai koka un metāla apstrādei, juvelierizstrādājumu pulēšanai utt.

Atkarībā no darbības, darba uzgala nominālais ātrums var tikt regulēts no 5000 apgr./min līdz 25 000 apgr./min.

Iekārtu ir atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas noteikumus un pieļaujamās darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Iekārtu drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem „Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem”.

Ierīci nedrīkst izmantot keramikas flīžu griešanai, lielu tērauda detaļu griešanai, darbiem, kas prasa nepārtrauktu ūdens dzesēšanu, vai urbšanai betonā un dabīgā akmenī.

Tāpat ir aizliegts apstrādāt materiālus, kas nav aprakstīti sadaļā „3. Paredzētais mašīnas lietojums”. Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Jebkāda izmantošana, kas nav paredzēta vai neatbilst lietošanas instrukcijai, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

Pieļaujamie darba apstākļi
Akumulatora uzlādes temperatūras diapazons: 10 - 30 °C. Neizvietojiet temperatūrā virs 40 °C.

5. Tehniskie dati

Ierīces modelis	DED7340Z1
-----------------	-----------

Darba spriegums [V]	12 d.c.
Aizsardzība no tiešas pieejas	IPX0
Maks. rotācijas ātrums n0 [min-1]	5 000 – 25 000
Darba uzgala maksimālais diametrs [mm]	3,2
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	<70
Mērijuma nedrošums Kpa [dB(A)]	3
Skaņas jaudas līmenis Lwa [dB(A)]	<80
Mērijuma nedrošums Kwa [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis uz roktura ah,w [m/s2]	≤ 2,5
Mērijuma nedrošums K [m/s2]	1,5

Informācija par vibrāciju un troksni

Kombinētā vibrācijas vērtība ah un mērijumu nenoietība tika noteikta saskaņā ar EN 60745-1 un ir norādīta tabulā.

Troksņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 60745-1, vērtības ir norādītas tabulā.



Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr jālieto dzirdes aizsardzība!

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu iekārtu ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamās detaļas veida un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu ekspozīcijas faktiskos lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad mašina ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbam



Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Ierīcei nav pievienots uzlādējams akumulators un lādētājs, tāpēc, lai to izmantotu, ir jānokomplektē komplekts, kas sastāv no ierīces, uzlādējama akumulatora un lādētāja. Ir aizliegts izmantot tam neparedzētas uzlādējamās baterijas un lādētājus.

Darba uzgalis

- nospiediet vārpstas bloķēšanas pogu (att. A, 2)
- lēnām pagrieziet vārpstu, līdz tā bloķējas
- atslābiniet fiksējošo uzgali ar plakanu atslēgu
- ievietojiet nepieciešamo darba uzgali turētājā
- pievelciet fiksējošo uzgali
- pārbaudiet, vai darba uzgalis ir pareizi uzstādīts, nav brīvs un neizkristis pats no sevis

- atlaidiet vārpstas bloķēšanas pogu

Darba uzgalis uzstādīšana uz mandreļa (pulēšanas uzgaļi, griešanas diski, slīpēšanas diski, slīpēšanas lentes)

- Nospiediet vārpstas bloķēšanas pogu (att. A, 2)
- Lēnām pagrieziet vārpstu, līdz tā fiksējas
- Atbrīvojiet fiksējošo uzgali ar plakanu atslēgu
- Ievietojiet darba vārpstu turētājā
- Pieskrūvējiet fiksējošo uzgali

- pulēšanas uzgaļiem uzskrūvējiet nepieciešamo darba uzgali uz vārpstas gala skrūves

- diskkiem atskrūvējiet skrūvi vārpstas galā, ievietojiet disku starp divām paplāksnēm un pievelciet ar skrūvi pie vārpstas

- abrazīvajiem veltniem atskrūvējiet skrūvi mandreļa galā, ievietojiet veltni un pievelciet ar skrūvi pie mandreļa

- atbrīvojiet vārpstas bloķēšanas pogu

Ātruma regulēšana

Atkarībā no vajadzībām varat regulēt vārpstas ātrumu diapazonā no 5000 līdz 25 000 apgr./min. Ātrumu regulē ar pogu ar slēdzi (3. att.).

Vispārīgi ātruma izvēles noteikumi:

- augsts ātrums griešanai, fāšēšanai, rievu frēzēšanai koksnē, koksnēs vai metāla slīpēšanai un pulēšanai
- zems ātrums darbam ar plastmasu vai citiem materiāliem ar zemu kušanas temperatūru
- zems ātrums urbšanai koksnē, lai novērstu darba uzgali pārkaršanu
- ļoti zems ātrums pulēšanai un tīrīšanai ar metāla suku, lai nebojātu suku (suku sari)
- zems ātrums urbšanai vai frēzēšanai krāsainos metālos. Lai novērstu darba uzgali un apstrādājamā detaļas malu pārkaršanu, var izmantot eļļu vai smērvielu.

Darba laikā nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu, jo tas neuzlabos rezultātu. Izvēlieties darba uzgaļus tā, lai darbs būtu efektīvs un rezultāts atbilstu gaidītajam.

7. Ierīces ieslēgšana



Pirms ierīces iedarbināšanas ir svarīgi veikt darbības, kas aprakstītas sadaļā „Ekspluatācijas sagatavošana”.

Ierīces slēdzis ir savienots ar ātruma regulētāju (3. att.). Lai ieslēgtu ierīci, pagrieziet pogu no pozīcijas 0 uz pozīciju 1. Motors iedarbosies un vārpsta sāks griezties. Iestatiet ātrumu ar pogu. Lai izslēgtu ierīci, pagrieziet pogu uz pozīciju 0. Pagaidiet, līdz vārpsta apstājas, un novietojiet ierīci.

8. Ierīces darbība

UZMANĪBU Ja akumulators sakarst vairāk nekā līdz 40°C, pārtrauciet darbu un pagaidiet, līdz akumulators atdzīšs.

Lietojot ierīci, stingri ievērojiet visus drošības noteikumus un ieteikumus, kas aprakstīti drošības instrukcijās.

Vispārīga informācija:

Lai novērstu motora pārkaršanu, ventilācijas atveres jāuztur tīras. Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai darba instruments ir pareizi uzstādīts turētājā. Instrumentam jābūt stingri fiksētam instrumenta turētājā.

Pārļiecinieties, ka:

- instruments un ātrums ir pareizi izvēlēti paredzētajam lietojumam. Pielāgojot instrumentu un ātrumu plānotajam uzdevumam un apstrādājamajam materiālam, varat strādāt ātrāk un efektīvāk.
- Vienmēr turiet ierīci tālu no sejas. Vārpsta sasniedz maksimālo ātrumu 25 000 apgr./min, un, ja darba gals ir bojāts, tas var izlidojāt ar lielu spēku, radot traumas.
- Pirms darba sākšanas iepazīstieties ar instrumenta svaru un smaguma centru. Izmantojiet atkritumus, lai uzzinātu, kā instruments reaģē pie dažādiem ātruma iestatījumiem.
- Precīziem darbiem, piemēram, gravēšanai, pulēšanai vai slīpēšanai, konturētais dizains ļauj turēt instrumentu kā pildspalvu.

Griešana:

- Lietojiet tikai neskartus, nebojātus griešanas diskus. Izliekti, neasini vai citādi bojāti griešanas diski var salūzt.
- Nekad nelietojiet griešanas disku pulēšanai vai slīpēšanai!
- Darba laikā virzieties uz priekšu lēnām un pārļiecinieties, ka griešanas diski nav iesprūdis.
- Griežiet tikai ar priekšējo malu; griežot nedrīkst savērt disku.
- Griešanas disku vienmēr pārvietojiet pa detaļu pretēji diska rotācijas virzienam.

Slīpēšana:

- Slīpēšanas laikā uzturiet nemainīgu spiedienu, lai palielinātu slīpēšanas ratu un lētu kalpošanas laiku.
- Apstrādes laikā veiciet vairākus pārgājienus pa virsmu.

Frezēšana:

- Frezējiet ar vienmērīgu kustību uz priekšu, lai nepieļautu griezēja pārkaršanu.

Gravēšana:

- Turiet instrumentu leņķī, līdzīgi kā pildspalvu. Operatora roka jāatbalsta uz galda.
- Vadiet gravēšanas griezēju pār apstrādājamo detaļu, viegli piespiežot. Brīdinājums: karsta virsma. Nepieskarieties rokturim, ja tas ir karsts. Apdeguma risks.

Pulēšana:

- Pulējot apstrādājamo detaļu, vadiet instrumentu, nepiespiežot to pārāk stipri.

Rotaslietu pulēšanai izmantojiet elastīgu rullīti.

Nerūsējošā tērauda suku izmantošana

- Pulējot detaļu, vadiet instrumentu, neuzspiežot to pārāk stipri.
- Pulēšanai vai tīrīšanai ar tērauda stiepli suku izvēlieties zemāko ātruma iestatījumu (1), lai nebojātu suku un materiālu.

Darbības režīms: griešana

Koka, plastmasas, alumīnija, misiņa vai metāla materiālu, kā arī izvirzītu naglu vai skrūvju griešanai un apgriešanai:

- izmantojiet griešanas diskus

Darbības režīms: slīpēšana

Koka, metāla vai tērauda slīpēšanai:

- izmantojiet abrazīvās lentes

- vai abrazīvās diski

Akmens vai keramikas pulēšanai:

- izmantojiet alumīnija oksīda slīpēšanas galviņas

Stikla flīžu vai cietu, trauslu materiālu, piemēram, keramikas, slīpēšanai vai atgriezumam noņemšanai:

- izmantojiet slīpēšanas akmeni

Darba režīms: Frēzēšana

Rievām, veidņiem, caurumiem vai kanāliem koka vai plastmasā:

- izmantojiet rievu griezēju ar pozicionēšanas rokturi Materiālu griešanai vai rievu izveidei, piemēram, juvelierizstrādājumu izgatavošanai:
- izmantojiet griezēju ar lodveida galvu

Darba režīms: gravēšana

Materiālu, piemēram, metāla, plastmasas, stikla, keramikas, koka vai ādas gravēšanai:

- izmantojiet dimanta gravēšanas uzgaļus un elastīgu veltni

Darba režīms: pulēšana

Plastmasas vai dārgmetālu, piemēram, zelta un sudraba, pulēšanai:

- izmantojiet pulēšanas uzgaļus

Darba režīms: Rūsas noņemšana (piemēram, rūsas noņemšanai no bojātiem automobiļu detaļām):

- izmantojiet nerūsējošā tērauda suku

Darba režīms: Urbšana

3 mm vai 2 mm caurumu urbšanai metālā, koksnē vai plastmasā:

- izmantojiet HSS spirālurbjus.

9. Kārtējā apkope

UZMANĪBU Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Regulāri tīriet visu elektroinstrumentu, īpašu uzmanību pievēršot elektroinstrumenta ventilācijas atveru tīrīšanai.

Akumulatora uzlāde ir aprakstīta uzlādējamā akumulatora un lādētāja lietošanas instrukcijā.

Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

Ierīces apkope

Uzturēšana ietver ierīces un tās piederumu apkopi.

Nekad neveiciet ierīces apkopes darbus, kamēr tā ir pieslēgta strāvas avotam.

Šāda rīcība var izraisīt nopietnas traumas vai elektrošoku.

Ierīces apkope ietver visu tās sastāvdaļu, kas nepieciešamas normālai darbībai, uzturēšanu pietiekami tīrā stāvoklī. Tīrīšanai nedrīkst izmantot šķīdinātājus, jo tas var neatgriezeniski sabojāt korpusu un citas plastmasas sastāvdaļas.

Pirms katras palaišanas:

- Pārbaudiet, vai motora ventilācijas atveres nav aizsērējušas vai netīras. Ja nepieciešams, atsegt/notīrīt ar drānu, kas nedaudz samitrināta ar ūdeni;

Pēc katras lietošanas:

- Atvienojiet strāvas padevi, lai novērstu nejaušu ieslēgšanos nepiederošām personām vai ekspluatācijas laikā.

10. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtīt rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartes noteikumiem. Lūdzu, nododiet bojāto preci remontam pirkuma vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto preci), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais dienests. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izmaksas sedz lietotājs).

11. Patstāvīga problēmu novēršana

UZMANĪBU Pirms veicat traucējumu novēršanu, atvienojiet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Mašīna nedarbojas	Nepareizi pievienots vai bojāts akumulators	Pārbaudiet savienojumu un, ja nepieciešams, labojiet to. Nedarbini ierīci, ja akumulators ir bojāts.
	Bojāts slēdzis	Nomainiet slēdzi pret jaunu - nododiet ierīci apkopei.
	Motoram nav jaudas, tas ieslēdzas ar grūtībām	Nodilušas birstes. Aizstāt ar jaunām - nodot ierīci servisam.
Motors pārkarst	Izdegušas izolācijas smaka	Motors jāremontē - vērsties servisā.
	Aizsprostotas gaisa atveres	Izpūst ar saspiestu gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti zema	nolietojies darba uzgalis	Nomainiet sprauslu pret jaunu.

12. Ierīces salikšana

1. mini slīpmašīna – 1 gab., uzgriežņu atslēga – 1 gab. Spīles – 4 gab. Dimanta griezēji Ø3,2 mm – 5 gab. Urbji – 7 gab. Slīpēšanas akmeņi – 5 gab. Suka – 2 gab. Mandreļi – 3 gab. Pulēšanas filci – 3 gab. Abrazīvie diski – 1 komplekts.

13. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz mājāsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2023/1542 par baterijām un akumulatoriem un bateriju un akumulatoru atkritumiem bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai pārstrādei.

Garantijas talons

uz

.....

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpilda Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar Garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, ņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7340Z1	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Atgriežamais atslēgas uzgalis, patronas, dimanta griežēji Ø3,2 mm, urbji, slīpēšanas akmeņi, sukas,	Garantija neattiecas

mandreļi, pulēšanas filci, abrazīvie diski	
--	--

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

• tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

• tika bojātas vai mainītas plomabas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisa adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, ņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").

2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.

3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.

4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektam, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT

pakalpojumas, kurjeru pakalpojumas. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.

5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Előkészítés a működéshez
7. A készülék bekapcsolása
8. Az egység működése
9. Rutinszerű karbantartás
10. Pótalkatrészek és tartozékok
11. Hibaelhárítás önállóan
12. A készülék összeszerelése
13. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
14. Garanciakártya

Az eredeti utasítások fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelőségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Kft.

Az általános biztonsági előírásokat külön füzetként csatoltuk a kézikönyvhöz.

FIGYELEM. Olvassa el a szimbólummal jelölt figyelmeztetéseket és az összes utasítást..

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

FIGYELEM Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

A készüléket úgy tervezték, hogy csak dedikált töltőkkel és akkumulátorokkal működjön.

2. A készülék leírása

1. Munkavégző hegy tartó, 2. Orsó rögzítő gomb, 3. Sebességszabályozó kapcsoló, 4. Akkumulátor aljzat.

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A mini csiszológép precíziós munkákhoz használható, például fúráshoz, vágáshoz, véséshez vagy polírozáshoz. Precíziós munkákhoz használható, például modellezéshez, precíziós fa- és fémmegmunkáláshoz, ékszerpolírozáshoz stb.

A művelettől függően a munkavégző hegy névleges fordulatszáma 5000 és 25 000 fordulat/perc között állítható.

A gépet felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál szabad használni, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. A használat korlátozása

A gépet csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

A készülék nem használható kerámialapok vágásához, nagy acélalkatrészek vágásához, folyamatos vízűtést igénylő munkákhoz, valamint beton és természetes kő fúrásához.

Tilos továbbá olyan anyagok feldolgozása, amelyek nem szerepelnek a "3. A gép rendeltetésszerű használata" pontban. A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

Bármilyen nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett üzemeltetési feltételek
Az akkumulátor töltési hőmérsékleti tartománya: 10–30 °C. Ne tegye ki 40 °C feletti hőmérsékletnek

5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED7340Z1
Üzemi feszültség [V]	12 d.c.
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IPX0
Maximális fordulatszám n ₀ [min ⁻¹]	5 000 – 25 000
A megmunkáló vég maximális átmérője [mm]	3,2
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	<70
Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)]	3
Hangteljesítmény Lwa [dB(A)]	<80
Mérési bizonytalanság Kwa [dB(A)]	3
A markolaton mért vibrációs szint ah [m/s ²]-ben	≤ 2,5
Mérési bizonytalanság K [m/s ²]	1,5

Tájékoztató a rezgésekről és a zajról

Az ah kombinált rezgésértéket és a mérési bizonytalanságot az **EN 60745-1** szabvány szerint határozták meg, és a táblázatban szerepelnek.

A zajkibocsátást az **EN 60745-1** szabvány szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.



A zaj halláskárosodást okozhat, munka közben mindig viseljen hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható egy berendezés egy másik berendezéssel való összehasonlítására. A megadott rezgésszint a rezgésexpozíció előzetes értékelésére is használható.

A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos becsléséhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

6. Előkészítés a működéshez



Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválassza az áramellátásról.

A készülékhez nem tartozik újratölthető akkumulátor és töltő, ezért használatához a készüléket, az újratölthető akkumulátort és a töltőt tartalmazó készletet kell kiegészítenie. A nem erre a célra szánt újratölthető akkumulátorok és töltők használata tilos.

A munkavégző hegy felszerelése

- nyomja meg a tengelyreteszelő gombot (A ábra, 2)
 - lassan forgassa a tengelyt, amíg reteszeliődik
 - lazítsa meg a rögzítőanyát egy lapos csavarkulccsal
 - helyezze be a szükséges munkavégző hegyet a tartóba
 - húzza meg a rögzítőanyát
 - ellenőrizze, hogy a munkavégző hegy megfelelően van-e felszerelve, nincs-e játék és nem jön-e ki magától
 - engedje el a tengelyreteszelő gombot
 - A munkavégző hegy felszerelése a tuskére (polírozó hegyek, vágókorongok, csiszolókorongok, csiszolószalagok)
 - Nyomja meg a tengelyreteszelő gombot (A ábra, 2)
 - Forgassa lassan a tengelyt, amíg reteszeliődik
 - Lazítsa meg a rögzítőanyát egy lapos csavarkulccsal
 - Helyezze be a munkavégző hegyet a tartóba
 - Húzza meg a rögzítőanyát
 - csiszolóhegyek esetén csavarozza a szükséges munkavégző hegyet az orsó végén található csavarra
 - tárcsák esetén csavarozza ki az orsó végén található csavart, helyezze a tárcsát két alátét közé, és csavarozza az orsóhoz
 - csiszolóhengerek esetén csavarozza ki a mandrel végén található csavart, helyezze be a hengert, és csavarozza a mandrelhez
 - engedje el az orsó reteszelő gombját
- Sebesség beállítás

Igényeinek megfelelően az orsó sebességét 5000–25 000 fordulat/perc tartományban állíthatja be. A sebességet egy kapcsolóval ellátott gombbal állíthatja be (3. ábra, A).

A sebesség kiválasztásának általános szabályai:

- magas sebesség vágáshoz, letöréshez, hornyok marásához fában, fa vagy fém csiszolásához és polírozásához
- alacsony fordulatszám műanyagok vagy más alacsony olvadáspontú anyagok megmunkálásához
- alacsony fordulatszám fa fúrásához, hogy a munkavégző hegy ne hevítsen túl
- nagyon alacsony fordulatszám polírozáshoz és tisztításhoz drótkéfével, hogy a kefe ne sérüljön (sörték törése)

- alacsony fordulatszám nemvas fémek fúrásához vagy marásához. Olaj vagy zsír is használható a munkavégző hegy és a munkadarab élének túlmelegedése ellen.

Működés közben ne gyakoroljon túl nagy nyomást, mert ez nem javítja az eredményt. Válassza ki a munkavégző hegyeket úgy, hogy a munka hatékony legyen és az eredmény a vártak megfelelő legyen.

7. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni az „Üzembe helyezés előkészítése” című fejezetben leírt lépéseket.

A készülék kapcsolója a sebességszabályozóhoz van csatlakoztatva (3. ábra, A). A készülék bekapcsolásához forgassa a gombot 0-ról 1-re. A motor beindul és az orsó forogni kezd. Állítsa be a sebességet a gombbal. A készülék kikapcsolásához állítsa a gombot 0-ra. Várja meg, amíg az orsó leáll, majd tegye el a készüléket.

8. Az egység működése

FIGYELEM Ha az akkumulátor 40 °C fölé melegszik, hagyja abba a munkát, és várja meg, amíg az akkumulátor lehűl.

A készülék működtetésekor szigorúan tartsa be a biztonsági utasításokban leírt összes biztonsági szabályt és ajánlást.

Általános információk:

A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszám megfelelően van-e rögzítve a tartójában. A szerszámnak szilárdan rögzítve kell lennie a szerszámtartóban.

Győződjön meg arról, hogy:

- a szerszám és a sebesség megfelelően van-e beállítva a tervezett felhasználáshoz. A szerszám és a sebesség beállításával a tervezett feladathoz és a munkadarabhoz gyorsabban és hatékonyabban dolgozhat.

• Mindig tartsa a készüléket az arcától távol. Az orsó maximális fordulatszáma 25 000 fordulat/perc, és ha a munkavégző hegy sérült, az erőteljesen kilöködhet, és sérülést okozhat.

• A szerszám használata előtt ismerkedjen meg annak súlyával és súlypontjával. Használjon hulladékanyagot, hogy megismerje a szerszám különböző fordulatszám-beállítások melletti viselkedését.

• Precíziós munkákhoz, például gravírozáshoz, polírozáshoz vagy csiszoláshoz a kontúrozott kialakítás lehetővé teszi, hogy a szerszámot tollként fogja.

Vágás:

• Csak sértetlen, sérülésmentes vágókorongokat használjon. A hajlított, tompa vagy más módon sérült vágókorongok eltörhetnek.

• Soha ne használja a vágókorongot polírozáshoz vagy csiszoláshoz!

• Munkavégzés közben lassan haladjon előre, és ügyeljen arra, hogy a vágókorong ne akadjon el.

• Csak az előlő éllel vágjon, vágás közben ne döntse meg a tárcsát.

• A vágótárcsát mindig a tárcsa forgásirányával ellentétes irányban mozgassa a munkadarabon.

Csiszolás:

• A csiszolókorongok és csiszolószalagok élettartamának növelése érdekében csiszolás közben tartsa állandó nyomást.

• A megmunkálás során többször haladjon át a felületen.

Marás:

• A marószerszám túlmelegedésének elkerülése érdekében egyenletes előrehaladással marjon.

Vésés:

• Tartsa a szerszámot tollhoz hasonló szögben. A kezelő karja az asztalon pihenjen.

• Vezesse a gravírozó vágót enyhe nyomással a munkadarab felett.

Figyelem: forró felület. Ne érintse meg a fogantyút, ha forró. Égési sérülés veszélye.

Polírozás:

• A munkadarab polírozásakor ne gyakoroljon túlzott nyomást a szerszámmra.

• Ékszerszám polírozásához használjon rugalmas görgőt.

Rozsdamentes acél kefék használata

• A munkadarab polírozásakor a szerszámot túlzott nyomás nélkül vezesse.

• Acélsörtés kefével történő polírozáshoz vagy tisztításhoz válassza a legalacsonyabb sebességfokozatot (1), hogy ne sérüljön a kefe és az anyag.

Működési mód: Vágás

Anyagok, például fa, műanyag, alumínium, sárgaréz vagy fém vágásához és vágásához, valamint kiálló szögek vagy csavarok vágásához:

• használjon vágókorongokat

Működési mód: csiszolás

Fa, fém vagy acél csiszolásához:

• használjon csiszolószalagokat

• vagy csiszolókorongokat

Kő vagy kerámia polírozásához:

• használjon alumínium-oxid csiszolófejeket

Üveglapok vagy kemény, törékeny anyagok, például kerámia csiszolásához vagy sorjátlanításához:

• használjon csiszolókövet

Működési mód: Marás

Hornyok, formák, lyukak vagy átjárók marásához fában vagy műanyagban:

• használjon horonyvágót pozicionáló fogantyúval Anyagok vágásához vagy hornyolásához, pl. ékszerkészítéshez:

• használjon gömbfejú vágót

Működési mód: Vésés

Anyagok, pl. fém, műanyag, üveg, kerámia, fa vagy bőr véséséhez:

• használjon gyémánt vésőhegyeket és rugalmas görgőt

Működési mód: Polírozás

Műanyagok vagy nemesfémek, pl. arany és ezüst polírozásához:

• használjon polírozó sapkákat

Működési mód: Rozsdátlanítás (pl. rozsdás részek eltávolítására az autópárban):

• használjon rozsdamentes acélkefét

Működési mód: Fúrás

3 mm-es vagy 2 mm-es furatok fúrásához fémbe, fában vagy műanyagban:

• használjon HSS spirálfúrókat

9. Rutinszerű karbantartás

FIGYELEM Minden karbantartást a készülék áramellátásról leválasztva végezzen el.

Az akkumulátor töltése az újratölthető akkumulátor és a töltő használati utasításában van leírva.

Rendszeresen tisztítsa meg a teljes elektromos szerszámot, különös figyelmet fordítva az elektromos szerszám szellőzőnyílásainak tisztítására.

Tartsa a készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyen.

A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a készülék és tartozékainak karbantartását.

Soha ne végezzen karbantartási munkálatokat a készüléken, miközben az áramforráshoz van csatlakoztatva.

Ez súlyos sérülést vagy áramütést okozhat.

A készülék karbantartása a készülék normál működéséhez szükséges valamennyi alkatrészének ésszerűen tisztán tartásából áll. A tisztításhoz nem szabad oldószereket használni, mivel ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékházban és más műanyag alkatrészekben.

Minden egyes üzembe helyezés előtt:

• Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltömődve vagy szennyezve. Ha szükséges, tegye ki/tisztítsa meg egy vízzel enyhén megnedvesített ruhával;

Minden egyes használat után:

• Kapcsolja ki a tápellátást, hogy elkerülje az illetéktelen személyek általi vagy működés közbeni véletlen bekapcsolást.

10. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán található.

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.

A garanciális időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben foglalt feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejárta után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

11. Hibaelhárítás önállóan

FIGYELEM Húzza le a készüléket a tápegységről, mielőtt megkísérelné a hibaelhárítást.

Probléma	Ok	Megoldás
A gép nem működik	Az akkumulátor rosszul csatlakoztatva vagy hibás	Ellenőrizze az akkumulátor csatlakoztatását, és szükség esetén javítsa ki. Ne működtesse a készüléket, ha az akkumulátor sérült.
	A kapcsoló hibás	Cserélje ki a kapcsolót egy újjal - szervizeltesse a készüléket.

	A motornak nincs teljesítménye, nehezen indul	Kopott kefék. Cserélje ki újakra - utalja a gépet szervizbe.
	Égett szigetelés szaga	A motor javításra szorul - utalja szervizbe.
A motor túlmelegszik	A szellőzőnyílások eltömődtek	Fújja ki sűrített levegővel.
Nagyon alacsony a határfok	Kopott munkahegy	Cserélje ki a fűvókát egy újjal.

12. A készülék összeszerelése

1. mini csiszoló – 1 db, csavarkulcs – 1 db. Tokmányok – 4 db. Gyémántvágók Ø3,2 mm – 5 db. Fúrók – 7 db. Csiszoló kövek – 5 db. Kefék – 2 db. Tüske – 3 db. Csiszolófilcek – 3 db. Csiszolókorongok – 1 készlet.

13. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átvesszi őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unióon kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról szóló 2023/1542/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően a hibás vagy használt elemeket/akkumulátorokat elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrafeldolgozásra kell vezetni.

Garanciajegy

.....

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során

kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő alálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7340Z1	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Csavarkulcs, befogóhüvelyek Gyémántvágók Ø3,2 mm, fúrók, csiszolókövek, kefék, tűskék, polírozó nemezek, csiszolókorongok	A garancia nem terjed ki

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Azzal a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban

elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: „GDPR”) 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprins

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Utilizarea preconizată a dispozitivului
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru funcționare
7. Pornirea aparatului
8. Funcționarea unității
9. Întreținere de rutină
10. Piese de schimb și accesorii
11. Depanarea pe cont propriu
12. Montarea aparatului
13. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
14. Carte de garanție

Traducerea instrucțiunilor originale

Declarația de conformitate este atașată manualului ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Ltd.

Reglementările generale de siguranță au fost atașate manualului ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.

ATENȚIE Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Unitatea este proiectată să funcționeze numai cu încărcătoare și baterii dedicate.

2. Descrierea dispozitivului

ATENȚIE Dacă bateria se încălzește la peste 40°C, opriți lucrul și așteptați ca bateria să se răcească.

Atunci când utilizați dispozitivul, respectați cu strictețe toate regulile de siguranță și recomandările descrise în instrucțiunile de siguranță.

1. Suport pentru vârful de lucru, 2. Buton de blocare a axului, 3. Comutator cu control al vitezei, 4. Soclu pentru baterie.

3. Utilizarea preconizată a dispozitivului

Mini polizorul este utilizat pentru lucrări de precizie, cum ar fi găurirea, tăierea, gravarea sau lustruirea. Este utilizat pentru lucrări de precizie, cum ar fi modelarea, prelucrarea precisă a lemnului și metalului, lustruirea bijuteriilor etc.

În funcție de operație, viteza nominală a vârfului de lucru poate fi reglată de la 5.000 rpm la 25.000 rpm.

Este permisă utilizarea mașinii în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitarea utilizării

Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu “Condițiile de funcționare permise” de mai jos.

Aparatul nu trebuie utilizat pentru tăierea plăcilor ceramice, tăierea componentelor mari din oțel, pentru lucrări care necesită răcire continuă cu apă sau pentru găurirea betonului și a pietrei naturale.

De asemenea, este interzisă prelucrarea materialelor care nu sunt descrise la punctul “3. Utilizarea prevăzută a mașinii”. Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

Orice utilizare care nu este prevăzută sau care nu este conformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare admise
Intervalul de temperatură pentru încărcarea bateriei: 10 - 30 °C. Nu expuneți la temperaturi peste 40 °C.

5. Date tehnice

Modelul mașini	DED7340Z1
Tensiunea de lucru [V]	12 d.c.
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IPX0
Turația max. n0 [min-1]	5 000 – 25 000
Diametrul maxim al vârfului de lucru [mm]	3,2
Nivelul de presiune al sunetului LPA [dB(A)]	<70
Incertitudinea măsurării Kpa [dB(A)]	3
Nivelul de putere al sunetului Lwa [dB(A)]	<80
Incertitudinea măsurării Kwa [dB(A)]	3
Nivelul de vibrație măsurat la mâner ah, în [m / s2]	≤ 2,5
Incertitudinea măsurării K [m/s2]	1,5

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea combinată a vibrației ah și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 60745-1 și sunt prezentate în tabel.

E emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 60745-1, iar valorile sunt prezentate mai sus în tabel.

ATENȚIE Zgomotul poate provoca deteriorarea auzului, purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un echipament cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a echipamentului poate diferi de valorile declarate, în funcție de utilizarea uneltelor de lucru, în special de tipul de piesă de prelucrat și de necesitatea de a identifica măsuri de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care mașina este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru.

6. Pregătirea pentru funcționare

ATENȚIE Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Aparatul nu este livrat cu un acumulator și un încărcător, astfel încât, pentru a-l utiliza, trebuie să completați un kit format din aparat, acumulator și încărcător. Este interzisă utilizarea bateriilor reîncărcabile și a încărcătoarelor nededicate.

Montarea vârfului de lucru

- apăsați butonul de blocare a axului (fig. A, 2)
- rotiți încet axul până se blochează
- slăbiți piulița de fixare cu o cheie plată
- introduceți vârful de lucru necesar în suport
- strângeți piulița de fixare
- verificați dacă vârful de lucru este montat corect, nu are joc și nu iese singur

- eliberați butonul de blocare a axului
Montarea vârfului de lucru pe mandrină (vârfuri de lustruit, discuri de tăiat, discuri de șlefuit, benzi de șlefuit)

- Apăsați butonul de blocare a axului (fig. A, 2)
- Rotiți lent axul până se blochează
- Slăbiți piulița de fixare cu o cheie plată
- Introduceți axul de lucru în suport
- Strângeți piulița de fixare
- pentru vârfurile de lustruire, înșurubați vârful de lucru necesar pe șurubul de la capătul axului
- pentru discuri, deșurubați șurubul de la capătul axului, așezați discul între două șalbe și strângeți cu șurubul pe ax
- pentru role abrazive, deșurubați șurubul de la capătul mandrinei, așezați rola și strângeți cu șurubul pe mandrină
- eliberați butonul de blocare a axului

Reglarea vitezei

În funcție de necesități, puteți regla viteza axului în intervalul 5.000 - 25.000 rpm. Viteza se reglează cu ajutorul unui buton cu comutator (Fig. A, 3).

Reguli generale pentru selectarea vitezei:

- viteză mare pentru tăiere, șanfrulare, frezare de caneluri în lemn, șlefuire și lustruire a lemnului sau metalului
- viteză redusă pentru lucrul cu materiale plastice sau alte materiale cu punct de topire scăzut
- viteză redusă pentru găurirea lemnului, pentru a preveni supraîncălzirea vârfului de lucru
- viteză foarte redusă pentru lustruirea și curățarea cu perii de sârmă, pentru a evita deteriorarea periei (ruperea perilor)
- viteză redusă pentru găurirea sau frezarea metalelor neferoase. De asemenea, se poate utiliza ulei sau unsoare pentru a preveni supraîncălzirea vârfului de lucru și a marginilor piesei de lucru.

Nu aplicați o presiune excesivă în timpul funcționării, deoarece acest lucru nu va îmbunătăți rezultatele. Selectați vârfurile de lucru astfel încât lucrarea să fie eficientă și rezultatul să fie conform așteptărilor.

7. Pornirea aparatului

⚠ ATENȚIE Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea “Pregătirea pentru funcționare”.

Comutatorul dispozitivului este conectat la regulatorul de viteză (Fig. A, 3). Pentru a porni dispozitivul, rotiți butonul din poziția 0 în poziția 1. Motorul va porni și axul va începe să se rotească. Reglați viteza cu ajutorul butonului. Pentru a opri dispozitivul, setați butonul în poziția 0. Așteptați până când axul se oprește și puneți dispozitivul deoparte.

8. Funcționarea unității

Informații generale:

Păstrați orificiile de ventilație curate pentru a preveni supraîncălzirea motorului.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă unealta de lucru este montată corect în suport. Unealta trebuie să fie fixată ferm în suportul pentru unelte.

Asigurați-vă că:

- unealta și viteza sunt selectate corect pentru aplicația prevăzută. Prin ajustarea uneltei și a vitezei la sarcina și piesa de lucru planificate, puteți lucra mai rapid și mai eficient.
- Țineți întotdeauna dispozitivul departe de față. Axul atinge o viteză maximă de 25.000 rpm și, dacă vârful de lucru este deteriorat, acesta poate fi ejectat violent, provocând răni.
- Înainte de a utiliza scula, familiarizați-vă cu greutatea și centrul de greutate al acesteia. Utilizați materiale deșeu pentru a învăța cum reacționează scula la diferite setări de viteză.
- Pentru sarcini de precizie, cum ar fi gravarea, lustruirea sau șlefuirea, designul conturat vă permite să țineți unealta ca pe un stilou.

Tăiere:

- Utilizați numai discuri de tăiere intacte, nedeteriorate. Discurile de tăiere îndoite, tocite sau deteriorate în alt mod se pot sparge.
- Nu utilizați niciodată discul de tăiere pentru lustruire sau șlefuire!
- În timpul funcționării, avansați încet și asigurați-vă că discul de tăiere nu este blocat.
- Tăiați numai cu marginea frontală; nu înclinați discul în timpul tăierii.
- Deplasați întotdeauna discul de tăiere prin piesa de prelucrat în direcția opusă rotației discului.

Șlefuire:

- Mențineți o presiune constantă în timpul șlefuirii pentru a crește durata

de viață a discurilor și benzilor de șlefuire.

- Efectuați mai multe treceri peste suprafață în timpul prelucrării.

Frezare:

- Frezați cu o mișcare constantă înainte pentru a preveni supraîncălzirea frezei.

Gravare:

- Țineți scula într-un unghi similar cu cel al unui stilou. Brațul operatorului trebuie să se sprijine pe masă.
- Ghidați freza de gravare peste piesa de prelucrat cu o presiune ușoară. Atenție: suprafață fierbinte. Nu atingeți mânerul dacă este fierbinte. Pericol de arsuri.

Lustruire:

- Când lustruiți piesa de prelucrat, ghidați scula fără a aplica o presiune excesivă.
- Utilizați o rolă flexibilă pentru lustruirea bijuteriilor.
- Utilizarea periiilor din oțel inoxidabil
- Când lustruiți piesa de lucru, ghidați unealta fără a aplica o presiune excesivă.
- Pentru lustruirea sau curățarea cu o perie de sârmă de oțel, selectați cea mai mică viteză (1) pentru a preveni deteriorarea periei și a materialului.

Mod de funcționare: Tăiere

Pentru tăierea și tăierea materialelor precum lemn, plastic, aluminiu, alamă sau metal, precum și cuie sau șuruburi proeminente:

- utilizați discuri de tăiere

Mod de funcționare: șlefuire

Pentru șlefuirea lemnului, metalului sau oțelului:

- utilizați benzi abrazive
- sau discuri abrazive

Pentru lustruirea pietrei sau ceramicii:

- utilizați capete de șlefuire din oxid de aluminiu

Pentru șlefuirea sau debavurarea plăcilor de sticlă sau a materialelor dure și fragile, cum ar fi ceramica:

- utilizați o piatră de șlefuire

Mod de funcționare: Frezare

Pentru frezarea canelurilor, matrițelor, găurilor sau pasajelor în lemn sau plastic:

- utilizați un tăietor de canale cu mâner de poziționare Pentru tăierea sau canelarea materialelor, de exemplu bijuterii:
- utilizați un tăietor cu cap sferic

Mod de funcționare: Gravare

Pentru gravarea materialelor precum metal, plastic, sticlă, ceramică, lemn sau piele:

- utilizați vârfuri de gravare cu diamant și o rolă flexibilă

Mod de funcționare: lustruire

Pentru lustruirea plasticului sau a metalelor prețioase, precum aurul și argintul:

- utilizați capace de lustruire

Mod de funcționare: Îndepărtarea ruginii (de exemplu, pentru îndepărtarea ruginii din zonele deteriorate din sectorul auto):

- utilizați o perie din oțel inoxidabil

Mod de funcționare: Găurire

Pentru găurirea de găuri de 3 mm sau 2 mm în metal, lemn sau plastic:

- utilizați burghie elicoidale HSS.

9. Întreținere de rutină

⚠ ATENȚIE Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Curățați periodic întreaga unealtă electrică, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de ventilație ale uneltei electrice.

Încărcarea bateriei este descrisă în instrucțiunile pentru bateria reîncărcabilă și încărcător

Țineți aparatul departe de îndemâna copiilor.

Întreținerea aparatului

Întreținerea include întreținerea aparatului și a accesoriilor sale.

Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la aparat în timp ce acesta este conectat la o sursă de alimentare.

Acest lucru poate provoca vătămări grave sau șocuri electrice.

Întreținerea aparatului constă în menținerea în stare de curățenie rezonabilă a tuturor componentelor sale necesare pentru funcționarea normală. Nu trebuie folosiți solvenți pentru curățare, deoarece acest lucru poate provoca deteriorări ireparabile ale carcasei și ale altor componente din plastic.

Înainte de fiecare pornire:

- Verificați dacă orificiile de aerisire ale motorului nu sunt înfundate sau murdare. Dacă este necesar, expuneți/curățați cu o cârpă ușor umezită cu apă;

După fiecare utilizare:

- Deconectați sursa de alimentare pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau în timpul funcționării.

10. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual.

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii din cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să preia produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

11. Depanarea pe cont propriu

ATENȚIE Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.

Problemă	Cauza	Soluție
Mașina nu funcționează	Baterie conectată incorect sau defectă	Verificați conexiunea bateriei și corectați-o dacă este necesar. Nu folosiți aparatul dacă bateria este deteriorată.
	Întreprătorul este defect	Înlocuiți comutatorul cu unul nou - trimiteți aparatul în service.
	Motorul nu are putere, pornește cu dificultate	Periile uzate. Înlocuiți-le cu unele noi - trimiteți aparatul la service.
Motorul se supraîncălzește	Orificii de aerisire înfundate	Motorul trebuie reparat - consultați service-ul.
Eficiență foarte scăzută	Vârf de lucru uzat	Suflați cu aer comprimat.
		Înlocuiți duza cu una nouă.

12. Montarea aparatului

1. mini polizor – 1 buc., cheie – 1 buc. Mandrine – 4 buc. Freze diamantate Ø3,2 mm – 5 buc. Burghie – 7 buc. Pietre de șlefuit – 5 buc. Perii – 2 buc. Mandrine – 3 buc. Pâslă de lustruit – 3 buc. Discuri abrazive – 1 set.

13. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (privește gospodăriile)

 Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

În conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 2023/1542 al Parlamentului European și al Consiliului privind bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori, bateriile/acumulatorii defecti sau uzați trebuie să fie colectați separat și duși la o reprelucrare compatibilă cu mediul.

Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

Data și locul

semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7340Z1	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Cheie, mandrine, freze diamantate Ø3,2 mm, burghie, pietre de șlefuit, perii, mandrine, pâsle de lustruit, discuri abrazive	Nu sunt acoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completerea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
- b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
- c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al

Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform noii legi din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.

7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal.

SI Vsebins

1. Fotografii în risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Vklop naprave
8. Delovanje enote
9. Redno vzdrževanje
10. Rezervni deli in dodatki
11. Samostojno odpravljanje težav
12. Sestavljanje aparata
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
14. Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.

Splošni varnostni predpisi so priročniku priloženi kot posebna knjižica..



OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.



POZOR Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

Naprava je zasnovana tako, da deluje samo z namenskimi polnilniki in baterijami.

2. Opis naprave

1. Nosilec delovnega nastavka, 2. Gumb za blokiranje vretena, 3. Stikalo z regulacijo hitrosti, 4. Vtičnica za baterijo.

3. Predvidena uporaba naprave

Mini brusilnik se uporablja za natančno delo, kot je vrtnanje, rezanje, graviranje ali poliranje. Uporablja se za natančno delo, kot je izdelava modelov, natančna obdelava lesa in kovin, poliranje nakita itd.

Glede na delovanje je mogoče nazivno hitrost delovnega nastavka nastaviti od 5.000 do 25.000 vrtljajev na minuto.

Stroj je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodnjimi „Dovoljenimi pogoji delovanja”.

Naprave ne smete uporabljati za rezanje keramičnih ploščic, rezanje velikih jeklenih delov, za dela, ki zahtevajo neprekinjeno hlajenje z vodo, ali za vrtnanje v beton in naravni kamen.

Prav tako je prepovedano obdelovati materiale, ki niso opisani v točki „3. Predvidena uporaba stroja”. Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja
Temperatura polnjenja akumulatorja: 10–30 °C. Ne izpostavljajte temperaturam nad 40 °C.

5. Tehnični podatki

Model	DED7340Z1
Napetost v omrežju [V]	12 d.c.
Stopnja IP	IPX0
Hitrost vrtenja max n0 [min-1]	5 000 – 25 000
Največji delovni premer [mm]	3,2
Raven tlaka LpA [dB(A)]	<70
Merilna negotovost (KpA) [dB(A)]	3
Raven moči LWA [dB(A)]	<80
Merilna negotovost (KWA) [dB(A)]	3

Raven vibracij, izmerjenih na ročaju ah, v [m/s ²]	≤ 2,5
Merilna negotovost Ka [m/s ²]	1,5

Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij ah in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 60745-1 in sta navedeni v preglednici.

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 60745-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

⚠ POZOR Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljalca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delovanje

⚠ POZOR Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Naprava ni opremljena z akumulatorsko baterijo in polnilnikom, zato morate za njeno uporabo sestaviti komplet, ki ga sestavljajo naprava, akumulatorska baterija in polnilnik. Uporaba ne namenskih akumulatorskih baterij in polnilnikov je prepovedana.

Namestitev delovnega nastavka

- pritisnite gumb za blokiranje vretena (slika A, 2)
- počasi vrtite vreteno, dokler se ne blokira
- z ravnim ključem popustite pritrdilno matico
- v držalo vstavite zeleni delovni nastavek
- pritrdilno maticoategnite
- preverite, ali je delovni nastavek pravilno nameščen, ali se ne premika in ali se sam ne izvleče
- sprostite gumb za blokiranje vretena
- Namestitev delovnega nastavka na vreteno (polirni nastavki, rezalni diski, brusni diski, brusni trakovi)
- Pritisnite gumb za blokiranje vretena (slika A, 2)
- Počasi vrtite vreteno, dokler se ne zaskoči
- Z ravnim ključem popustite pritrdilno matico
- Vstavite delovni nastavek v držalo
- Zategnite pritrdilno matico
- za polirne konice privijte zeleno delovno konico na vijak na koncu vretena
- za diske odvijte vijak na koncu vretena, disk vstavite med dve podložki in privijte z vijakom na vreteno
- za brusne valjčke odvijte vijak na koncu trna, vstavite valjček in privijte z vijakom na trn
- sprostite gumb za blokiranje vretena

Nastavitev hitrosti

Glede na potrebe lahko hitrost vretena nastavite v območju od 5.000 do 25.000 vrtljajev na minuto. Hitrost se nastavlja z gumbom s stikalom (slika A, 3).

Splošna pravila za izbiro hitrosti:

- visoka hitrost za rezanje, faziranje, rezanje utorov v les, brušenje in poliranje lesa ali kovine
- nizka hitrost za delo s plastiko ali drugimi materiali z nizko tališčem
- nizka hitrost za vrtnanje v les, da se prepreči pregrevanje delovnega konca
- zelo nizka hitrost za poliranje in čiščenje z žičnimi krtačami, da se prepreči poškodovanje krtače (lomljenje ščetin)
- nizka hitrost za vrtnanje ali rezkanje neželeznih kovin. Za preprečevanje pregrevanja delovnega konca in robov obdelovanca lahko uporabite tudi olje ali mast.

Med delovanjem ne pritiskajte premočno, saj to ne izboljša rezultatov. Delovne konice izberite tako, da je delo učinkovito in rezultat tak, kot ste ga pričakovali.

7. Vklonaprave

⚠ POZOR Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju „Priprava na delovanje“.

Stikalo naprave je povezano z regulatorjem hitrosti (slika A, 3). Za vklop naprave zavrtite gumb iz položaja 0 v položaj 1. Motor se bo zagnal in vreteno se bo začelo vrteti. Hitrost nastavite z gumbom. Za izklop naprave nastavite gumb v položaj 0. Počakajte, da se vreteno ustavi, in napravo odložite.

8. Delovanje enote

⚠ POZOR Če se baterija segreje na več kot 40 °C, prenehajte z delom in počakajte, da se baterija ohladi.

Pri uporabi naprave dosledno upoštevajte vsa varnostna pravila in priporočila, opisana v varnostnih navodilih.

Splošne informacije:

Prezračevalne reže morajo biti čiste, da se motor ne pregreje.

Pred vsako uporabo preverite, ali je delovno orodje pravilno nameščeno v držalu. Orodje mora biti trdno pritrjeno v držalu orodja.

Preverite, da:

- je orodje in hitrost pravilno izbrana za predvideno uporabo. S prilagoditvijo orodja in hitrosti načrtovani nalogi in obdelovanemu kosu lahko delate hitreje in učinkoviteje.

• Napravo vedno držite stran od obraza. Vreteno doseže največjo hitrost 25.000 vrtljajev na minuto in lahko v primeru poškodovanega delovnega konca izstrelji z veliko silo in povzroči poškodbe.

• Pred uporabo orodja se seznanite z njegovo težo in težiščem. Z odpadnim materialom se naučite, kako se orodje obnaša pri različnih nastavitvah hitrosti.

• Za natančna opravila, kot so graviranje, poliranje ali brušenje, vam oblikovana ročaj omogoča, da orodje držite kot pero.

Rezanje:

• Uporabljajte samo nepoškodovane rezalne diske. Upognjeni, topi ali kako drugače poškodovani rezalni diski se lahko zlomijo.

• Rezalnega diska nikoli ne uporabljajte za poliranje ali brušenje!

• Med delom se premikajte počasi in pazite, da se rezalni disk ne zatakne.

• Režite samo s sprednjim robom; med rezanjem diska ne nagibajte.

• Rezalni disk vedno premikajte po obdelovancu v nasprotni smeri vrtenja diska.

Brušenje:

• Med brušenjem vzdržujte enakomeren pritisk, da podaljšate življenjsko dobo brusilnih kolutov in trakov.

• Med obdelavo večkrat prehodite po površini.

Rezanje:

• Rezanje izvajajte z enakomernim premikanjem naprej, da se rezilo ne pregreje.

Graviranje:

• Orodje držite pod kotom, podobno kot pero. Roka operaterja naj počiva na mizi.

• Rezalnik za graviranje vodite po obdelovancu z rahlim pritiskom.

Opozorilo: vroča površina. Ne dotikajte se ročaja, če je vroč. Nevarnost opeklin.

Poliranje:

• Pri poliranju obdelovanca vodite orodje brez prekomernega pritiska.

• Za poliranje nakita uporabite prožen valjček.

Uporaba krtač iz nerjavečega jekla

• Pri poliranju obdelovanca vodite orodje brez prekomernega pritiska.

• Za poliranje ali čiščenje z jekleno žično krtačo izberite najnižjo hitrost (1), da ne poškodujete krtače in materiala.

Način delovanja: rezanje

Za rezanje in obrezovanje materialov, kot so les, plastika, aluminij, medenina ali kovina, ter za odstranjevanje štrlečih žebeljev ali vijakov:

• uporabite rezalne diske

Način delovanja: brušenje

Za brušenje lesa, kovine ali jekla:

• uporabite brusne trake

• ali brusne diske

Za poliranje kamna ali keramike:

• uporabite brusne glave iz aluminijevega oksida

Za brušenje ali odstranjevanje ostrih robov steklenih ploščic ali trdih, krhkih materialov, kot je keramika:

• uporabite brusni kamen

Način delovanja: Rezanje

Za rezanje utorov, kalupov, lukenj ali prehodov v lesu ali plastiki:

• uporabite rezilo za uture z ročajem za pozicioniranje Za rezanje ali utorjenje materiala, npr. pri izdelavi nakita:

• uporabite rezilo s kroglasto glavo

Način delovanja: graviranje

Za graviranje materialov, kot so kovina, plastika, steklo, keramika, les ali usnje:

• uporabite diamantne gravirne konice in fleksibilni valjček

Način delovanja: poliranje

Za poliranje plastike ali plemenitih kovin, kot sta zlato in srebro:

• uporabite polirne kapice

Način delovanja: Odstranjevanje rje (npr. za odstranjevanje rje s poškodovanih mest v avtomobilski industriji):

• uporabite krtačo iz nerjavečega jekla

Način delovanja: Vrtnanje

Za vrtnanje 3 mm ali 2 mm lukenj v kovino, les ali plastiko:

• uporabite HSS spiralne svadre

9. Redno vzdrževanje

⚠ POZOR Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Redno čistite celotno električno orodje in posebno pozornost namenite

čiščenju prezračevalnih odprtih električnega orodja.
Polnjenje baterije je opisano v navodilih za akumulatorsko baterijo in polnilnik.

Napravo hranite zunaj dosega otrok.

Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje vključuje servisiranje naprave in njene dodatne opreme.

Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na aparatu, ko je priključen na vir električne energije.

To lahko povzroči hude poškodbe ali električni udar.

Vzdrževanje aparata obsega vzdrževanje vseh njegovih sestavnih delov, ki so potrebni za normalno delovanje, v primerni čistoti. Za čiščenje ne smete uporabljati topil, saj lahko to nepopravljivo poškoduje ohišje in druge plastične sestavne dele.

Pred vsakim zagonom:

- Preverite, ali so zračniki motorja zamašeni ali umazani. Po potrebi jih izpostavite/očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo;

Po vsaki uporabi:

- Odklopite napajanje, da preprečite nenamerno vklopitev s strani nepooblaščenih oseb ali med delovanjem.

10. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

11. Samostojno odpravljanje težav

POZOR Preden začnete sami reševati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Stroj ne deluje	Baterija je nepravilno priključena ali okvarjena	Preverite povezavo baterije in jo po potrebi popravite. Če je baterija poškodovana, naprave ne uporabljajte.
	Stikalo je okvarjeno	Stikalo zamenjajte z novim - napravo dajte na servis.
	Motor nima moči, težko se zažene	Obrabljene ščetke. Zamenjajte jih z novimi - napravo dajte na servis.
	Vonj po zažgani izolaciji	Motor je treba popraviti - obrnite se na servisno službo.
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki	Izpihajte s stisnjenim zrakom.
Učinkovitost zelo nizka	Obrabljena delovna konica	Šobo zamenjajte z novo.

12. Sestavljanje aparata

Ključ, vpenjalne glave Diamantni rezila Ø3,2 mm, svedri, brusni kamni, krtače, trni, polimi filci, brusni diski

13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjne odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasni pravilen način odstranjevanja.

V skladu z Uredbo (EU) 2023/1542 Evropskega parlamenta in Sveta o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih je treba okvarjene ali uporabljene baterije/akumulatorje zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno predelavo.

Garancijski list

za

Kataloška št.: št. partije:

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

Datum in kraj

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS - Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda za brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED7340Z1	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu
Ključ, vpenjalne glave Diamantni rezila Ø3,2 mm, svedri, brusni kamni, krtače, trni, polimi filci, brusni diski	Ni zajeto v garanciji

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;

e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu,

neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;

- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.

2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.

3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.

4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. („Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije”).

5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.

Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvo za napake na prodani stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkow [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: „Skrbnik”).

2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SVP»). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas poteka garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.

4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.

6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.

7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;

8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov.

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Uključivanje uređaja
8. Korištenje uređaja
9. Aktivnosti tekućeg održavanja
10. Rezervni dijelovi i pribor
11. Samostalno rješavanje problema
12. Završetak uređaja
13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
14. Jamstveni list

Prijevod originalnog priručnika

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

Uređaj je dizajniran za rad samo s namjenskim punjačima i baterijama.

2. Opis uređaja

1. Držač radnog vrha, 2. Tipka za zaključavanje vretena, 3. Prekidač s kontrolom brzine, 4. Utičnica za bateriju.

3. Namjena uređaja

Mini brusilica se koristi za precizne radove kao što su bušenje, rezanje, graviranje ili poliranje. Koristi se za precizne radove kao što je izrada modela, precizna obrada drvca i metala, poliranje nakita itd.

Ovisno o radu, nazivna brzina radnog vrha može se podesiti od 5.000 okretaja u minuti do 25.000 okretaja u minuti.

Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim „Dopuštenim uvjetima rada”.

Uređaj se ne smije koristiti za rezanje keramičkih pločica, rezanje velikih čeličnih dijelova, za radove koji zahtijevaju kontinuirano hlađenje vodom ili za bušenje betona i prirodnog kamena.

Također je zabranjena obrada materijala koji nisu opisani u točki „3. Namjena uređaja”. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti
Raspon temperature punjenja baterije: 10 - 30°C. Ne izlagati temperaturama iznad 40°C.

5. Tehnički podaci

Model	DED7340Z1
Napon mreže [V]	12 d.c.
IP stupanj	IPX0
Brzina vrtnje max n0 [min-1]	5 000 – 25 000
Maksimalni promjer radnog vrha [mm]	3,2
Razina tlaka LpA [dB(A)]	<70
Nesigurnost mjerenja (KpA) [dB(A)]	3
Razina snage LWA [dB(A)]	<80
Nesigurnost mjerenja (KWA) [dB(A)]	3
Razina vibracija izmjerena na ručki ah,w [m/s2]	≤ 2,5
Nesigurnost mjerenja Ka [m/s2]	1,5

Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su

u skladu s EN 60745-1 i dane su u tablici.

Emisija buke određena je u skladu s EN 60745-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

NAPOMENA Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi specifikiranja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

NAPOMENA Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Naprava ni opremljena z akumulatorsko baterijo in polnilnikom, zato morate za njeno uporabo sestaviti komplet, ki ga sestavljajo naprava, akumulatorska baterija in polnilnik. Uporaba ne namenskih akumulatorskih baterij in polnilnikov je prepovedana.

Postavljanje radnog vrha

- pritisnite gumb za zaključavanje vretena (sl. A, 2)
- polako okrećite vreteno dok se ne zaključa
- otpustite pričvrstnu maticu s ravnim ključem
- umetnite željeni radni vrh u držač
- zategnite pričvrstnu maticu
- provjerite je li radni vrh pravilno postavljen, nema zazora i ne izlazi sam
- otpustite gumb za zaključavanje vretena

Montaža radnog vrha na trn (vršci za poliranje, rezne ploče, brusne ploče, brusne trake)

- Pritisnite gumb za zaključavanje vretena (Sl. A, 2)
- Polako okrećite vreteno dok se ne zaključa
- Otpustite pričvrstnu maticu s ravnim ključem
- Umetnite radnu osovinu u držač
- Zategnite pričvrstnu maticu
- za vrhove za poliranje, zavrnite željeni radni vrh na vijak na kraju osovine

- za diskove, odvrnite vijak na kraju vretena, postavite disk između dvije podloške i zategnite vijkom na vreteno
- za abrazivne valjke odvrnite vijak na kraju trna, postavite valjak i zategnite vijkom na trn
- otpustite gumb za zaključavanje vretena

Podešavanje brzine

Ovisno o vašim potrebama, možete podesiti brzinu vretena u rasponu od 5.000 - 25.000 okretaja u minuti. Brzina se podešava pomoću gumba s prekidačem (slika A, 3).

Opća pravila za odabir brzine:

- velika brzina za rezanje, skošenje, glodanje utora u drvu, brušenje i poliranje drva ili metala
- mala brzina za rad s plastikom ili drugim materijalima s niskim talištem
- mala brzina za bušenje u drvu kako bi se spriječilo pregrijavanje radnog vrha
- vrlo mala brzina za poliranje i čišćenje žičanim četkama kako bi se izbjeglo oštećenje četke (lomljenje čekinja)
- mala brzina za bušenje ili glodanje obojenih metala. Ulje ili mast se također mogu koristiti za sprječavanje pregrijavanja radnog vrha i rubova obratka.

Nemojte primjenjivati pretjerani pritisak tijekom rada jer to neće poboljšati rezultate. Odaberite radne savjete kako bi rad bio učinkovit i rezultat očekivan.

7. Uključivanje uređaja

NAPOMENA Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju „Priprema za rad“.

Prekidač uređaja spojen je na regulator brzine (slika A, 3). Za uključivanje uređaja okrenite gumb iz položaja 0 u položaj 1. Motor će se pokrenuti i vreteno će se početi okretati. Podesite brzinu pomoću gumba. Za isključivanje uređaja postavite gumb u položaj 0. Pričekajte da se vreteno zaustavi i odložite uređaj.

8. Korištenje uređaja

NAPOMENA Ako se baterija zagrije na više od 40°C, prekinite s radom i pričekajte da se baterija ohladi.

Prilikom rada s uređajem strogo se pridržavajte svih sigurnosnih pravila i preporuka opisanih u sigurnosnim uputama.

Opće informacije:

Ventilacijske otvore održavajte čistima kako biste spriječili pregrijavanje

motora.

Prije svake uporabe provjerite je li radni alat ispravno postavljen u držač. Alat mora biti čvrsto zaključan u držaču alata.

Osigurajte da:

- alat i brzina su ispravno odabrani za namjeravanu primjenu. Prilagođavanjem alata i brzine planiranom zadatku i obratku, možete raditi brže i učinkovitije.

• Uređaj uvijek držite dalje od lica. Vreteno postiže maksimalnu brzinu od 25.000 okretaja u minuti i, ako je radni vrh oštećen, može biti nasilno izbačen, uzrokujući ozljede.

• Prije uporabe alata upoznajte se s njegovom težinom i težištem. Upotrijebite otpadni materijal da naučite kako alat reagira pri različitim postavkama brzine.

• Za precizne zadatke kao što su graviranje, poliranje ili brušenje, oblikovani dizajn omogućuje vam držanje alata poput olovke.

Rezanje:

• Koristite samo netaknute, neoštećene rezne ploče. Savijene, tupe ili na drugi način oštećene rezne ploče mogu se slomiti.

• Rezonu ploču nikada nemojte koristiti za poliranje ili brušenje!

• Polako se pomičite naprijed tijekom rada i pazite da se disk za rezanje ne zaglavi.

• Režite samo s prednjim rubom; nemojte naginjati disk tijekom rezanja.

• Uvijek pomičite reznu ploču kroz obradak u smjeru suprotnom od rotacije ploče.

Mljevenje:

• Održavajte stalni pritisak tijekom brušenja kako biste produžili životni vijek brusnih ploča i traka.

• Napravite nekoliko prolaza preko površine tijekom strojne obrade.

Mljevenje:

• Glodajte ravnomjernim kretanjem prema naprijed kako biste spriječili pregrijavanje rezača.

Graviranje:

• Držite alat pod kutom, slično olovci. Ruka operatera mora biti naslonjena na stol.

• Vodite rezač za graviranje preko obratka laganim pritiskom.

Upozorenje: vruća površina. Ne dirajte ručku ako je vruća. Opasnost od opekline.

Poliranje:

• Prilikom poliranja obratka, vodite alat bez pretjeranog pritiska.

• Koristite savitljivi valjak za poliranje nakita.

Korištenje četkica od nehrđajućeg čelika

• Kadapoliranje izratka, vodite alat bez pretjeranog pritiska.

• Za poliranje ili čišćenje čeličnom žičanom četkom odaberite najnižu postavku brzine (1) kako biste spriječili oštećenje četke i materijala.

Način rada: rezanje

Za rezanje i obrezivanje materijala kao što su drvo, plastika, aluminij, mesing ili metal, kao i stršeci čavli ili vijci:

• koristiti diskove za rezanje

Način rada: brušenje

Za brušenje drva, metala ili čelika:

• koristite abrazivne trake

• ili abrazivnih diskova

Za poliranje kamena ili keramike:

• koristite glave za mljevenje od aluminijevog oksida

Za brušenje ili skidanje ivica od staklenih pločica ili tvrdih, lomljivih materijala kao što je keramika:

• koristiti brusni kamen

Način rada: Glodanje

Za glodanje utora, kalupa, rupa ili prolaza u drvu ili plastici:

• koristite rezač žljebova s ručkom za pozicioniranje Za rezanje ili žljebljenje materijala, npr. rad na nakitu:

• koristite rezač s kuglastom glavom

Način rada: Graviranje

Za graviranje materijala kao što su metal, plastika, staklo, keramika, drvo ili koža:

• koristite dijamantne vrhove za graviranje i fleksibilni valjak

Način rada: poliranje

Za poliranje plastike ili plemenitih metala kao što su zlato i srebro:

• koristite čepove za poliranje

Način rada: Uklanjanje hrđe (npr. za uklanjanje hrđe s oštećenih područja u automobilskom sektoru):

• koristite četku od nehrđajućeg čelika

Način rada: Bušenje

Za bušenje rupa od 3 mm ili 2 mm u metalu, drvu ili plastici:

• koristite HSS spiralna svrdla

9. Aktivnosti tekućeg održavanja

NAPOMENA Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Redovito čistite cijeli električni alat, a posebnu pozornost obratite na čišćenje ventilacijskih otvora električnog alata.

Polnjenje baterije je opisano u navodilih za akumulatorsko baterijo in

polnilnik.

Držite uređaj izvan dohvata djece.

Održavanje uređaja

Održavanje uključuje servisiranje uređaja i njegovih dodataka.

Radovi na održavanju nikada se ne smiju izvoditi na uređaju dok je priključen na izvor napajanja.

To može uzrokovati ozbiljne ozljede ili električni udar.

Održavanje uređaja uključuje održavanje čistim svih njegovih komponenti potrebnih za normalan rad. Ne koristite otapala za čišćenje jer to može uzrokovati nepopravljiva oštećenja kućišta i drugih plastičnih elemenata.

Prije svakog starta:

- Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu začepljeni ili prljavi. Ako je potrebno, otkrijte/očistite krpom lagano navlaženom vodom;

Nakon svake upotrebe:

- Isključite napajanje kako biste izbjegli slučajno uključivanje od strane neovlaštenih osoba ili tijekom rada.

10. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

11. Samostalno rješavanje problema



Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.

Problem	Uzrok	Otopina
Stroj ne radi	Baterija je neispravno spojena ili je oštećena.	Provjerite i po potrebi ispravite spoj baterije. Ako primijetite oštećenje baterije, nemojte koristiti uređaj.
	Oštećen prekidač	Zamijenite prekidač novim – odnesite uređaj na servis.
	Motor nema snage, teško pali	Istrošene četke. Zamijenite novim – odnesite uređaj na servis.
	Osjeti se miris spaljene izolacije	Motor zahtijeva popravak – odnesite uređaj u servisni centar.
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori za zrak	Ispuhnite komprimiranim zrakom.
Radna učinkovitost vrlo niska	Istrošen radni vrh	Zamijenite radni vrh novim.

12. Završetak uređaja

1. mini mlin – 1 kom, ključ – 1 kom. Stezne čahure – 4 kom. Dijamantna glodala Ø3,2 mm – 5 kom. Svrkla – 7 kom. Brusni kamen – 5 kom. Četke - 2 kom. Trnovi – 3 kom. Filc za poliranje – 3 kom. Brusni diskovi – 1 set.

13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se

lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

U skladu s Uredbom (EU) 2023/1542 Europskog parlamenta i Vijeća o baterijama i akumulatorima te istrošenim baterijama i akumulatorima, neispravne ili iskorištene baterije/akumulatori moraju se skupljati odvojeno i odvesti u ponovnu obradu prihvatljivu za okoliš.

Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED7340Z1	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Ključevi, Stezne čahure Dijamantna glodala Ø3,2 mm, Svrkla, Brusno kamenje, Četke, Trnovi, Filc za poliranje, Abrazivni diskovi	Nije pokriveno jamstvom

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u „Kompletu uređaja“ zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji

није у складу с Упутима за употребу.

5. Корисник који није потрошач у смислу закона од 23. травња 1964. Грађански законик губи јамство на Производ у којем:

- је Корисник је уклонио, промјенио или оштетио серијске бројеве, ознаке датума и натписне плочице;
- печати су оштећени од стране Корисника или показују знакове манипулације од стране Корисника.

6. Позор! Радње повезане са свакодневним радом Производа, које произлазе, између осталог из Упуте за употребу Корисник је дужан проводити самостално и о свом трошку.

IV. Процедура рекламације

1. У случају утврђивања неисправног рада Производа, prije подношења рекламације, проверите јесу ли све радње наведене посебно у Упутима за употребу, извршене исправно.

2. Препоручујемо подношење рекламације одмах, најбоље у року од 7 дана од дана уочавања кvara Производа. Корисник који није потрошач у смислу закона од 23. травња 1964. Грађански законик губи права која произлазе из овог јамства ако се рекламација не поднесе у року од 7 дана.

3. Рекламација се може поднети, између осталог, на мјесту купње Производа, у јамственом сервису или писмено на слjedeћу адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ул. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków.

4. Корисник може поднети рекламацију путем обрасца доступног на веб страници www.dedra.pl. („Образец за рекламацију“).

5. Адресе јамствених сервиса за поједине земље доступне су на веб страници www.dedra.pl. У случају недостатка јамственог сервиса за одређену земљу, препоруча се слање рекламација на слjedeћу адресу: Dedra Exim Sp. z o.o. ул. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. С обзиром на сигурност Корисника, забрањено је користити неисправан производ.

7. Позор! Коришћење неисправног Производа опасно је за здравље и живот Корисника.

8. Извршење обвеза које произлазе из јамства одржат ће се у року од 14 радних дана од дана испоруке Производа који корисник reklamira.

9. Прије доставе неисправног Производа на рекламацију, препоруча се чишћење. Препоруча се да се reklamirани Производ пажљиво заштити од оштећења током транспорта (препоруча се испорука reklamiranог Производа у оригиналном пакирању).

10. Јамствени рок се продужује за вријеме током којег га Корисник није могао користити због кvara на Производу обухваћеном јамством.

Јамство не искључује, ограничава или suspendira права Корисника која произлазе из одреби о јамству за недостатке на проданом артикулу.

Према чл. 13 сек. 1 и слjed. 2. Уредбе (EU) 2016/679 Европског парламента и Вијећа од 27. травња 2016. о заштити физичких особа у веzi с обрадом особних података и слободном кретању таквих података те стављању изван снаге Директиве 95/46. /EC, обавјештавамo вас

1. Администратор Ваших особних података наведених у формулару је DEDRA-EXIM sp. z o.o. са сједиштем у Pruszków, ул. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków (у даљњем тексту: „Администратор“).

2. Ваши подаци ће се обрађивати искључиво у сврху provedбе јамственог поступка уређаја сукладно чл. 6 ст. 1 слово. б опће уредбе о заштити података (у даљњем тексту: „GDPR“) Даване података је добровољно, али нужно за provedбу јамственог поступка.

3. Ваши подаци ће се обрађивати за вријеме трајања јамственог поступка те за потребе архивирања у случају потребе одбране од било каквих потраживања према Администратору, најдуже до истека истих.

4. Ваши подаци могу се приопћити само субјектима који обрађују податке за администратора на основу писаног уговора о повјеравању обраде особних података који између осталог даје: техничка служба, одржавање hostingа или веб страница, IT служба, курирска твртка. Добављајући Администратора дужни су осигурати сигурност података и испуњавати увјете важећих закона везаних уз заштиту особних података те не смју користити повјерене особне податке у друге сврхе осим оних наведених у уговору с Администратором.

5. Ваши подаци неће се обрађивати на автоматизирани начин, укључујући у облику профилирања, и неће се преносити у трећу земљу/међународну организацију.

6. Имате право приступа својим подацима те право на исправак, брисање, ограничење обраде, право на пријенос података, право на приговор у било којем тренутку.

7. За сва питања везана уз обраду Ваших особних података од стране Администратора, можете нас контактирати на слjedeћу e-mail адресу: daneosobowe@dedra.pl;

8. Имате право поднети пријужбу тјелу надлежном за заштиту особних података;

ВГ Садржање

1. Снимки и рисунки
2. Описанье на устројството
3. Предвидена употреба на устројството
4. Ограничење на използването

5. Технически данни

6. Подготовка за работа

7. Свързване към електрическата мрежа

8. Включване на уреда

9. Експлоатация на устројството

10. Рутинна поддръжка

11. Резервни части и аксесоари

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

13. Сглобяване на уреда

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на

електрическо и електронно оборудване

15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД.

Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.



ВНИМАНИЕ Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

Устројството е проектирано да работи само със специални зарядни устројства и батерии.

2. Описание на устројството

1. Държач за работния накрайник, 2. Бутон за блокиране на шпиндела, 3. Превключвател с регулиране на скоростта, 4. Гнездо за акумулатор.

3. Предвидена употреба на устројството

Мини шлифовъчната машина се използва за прецизна работа като пробиване, рязане, гравирание или полиране. Използва се за прецизна работа като изработване на модели, прецизна обработка на дърво и метал, полиране на бижута и др.

В зависимост от операцията, номиналната скорост на работния накрайник може да се регулира от 5000 об/мин до 25 000 об/мин.

Допустимо е машината да се използва при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничение на използването

Машината може да се използва само в съответствие с „Разрешените условия на работа“ по-долу.

Устројството не трябва да се използва за рязане на керамични плочки, рязане на големи стоманени компоненти, за работа, изискваща непрекъснато водно охлаждане, или за пробиване в бетон и естествен камък.

Също така е забранено да се обработват материали, които не са описани в „3. Предназначение на машината“. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на работа

Диапазон на температура за зареждане на акумулатора: 10 - 30 °C.
Не излагайте на температури над 40 °C.

5. Технически данни

Модел на устројството	DED7340Z1
Захранващо напрежение [V]	12 d.c.
Степен на защита срещу директен достъп	IPX0
Максимална скорост n0 [min-1].	5 000 – 25 000
Максимален диаметър на работната дюза [mm]	3,2
Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]	<70
Несигурност на измерването KpA [dB(A)].	3
Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]	<80
Несигурност на измерването KwA [dB(A)].	3
Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah, ID [m/s2].	≤ 2,5

Несигурност на измерването K [m/s ²].	1,5
---	-----

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745-1 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 60745-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

⚠ ВНИМАНИЕ Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички подготвителни работи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

Уредът не се доставя с акумулаторна батерия и зарядно устройство, затова, за да го използвате, трябва да комплектовате комплект, състоящ се от уреда, акумулаторна батерия и зарядно устройство. Използването на неспециализирани акумулаторни батерии и зарядни устройства е забранено.

Монтиране на работния накрайник

- натиснете бутона за блокиране на шпиндела (фиг. А, 2)

- бавно завъртете шпиндела, докато се блокира

- разхлабете гайката за закрепване с плосък ключ

- поставете необходимия работен накрайник в държача

- затегнете гайката за закрепване

- проверете дали работният накрайник е монтиран правилно, няма люфт и не изпада сам

- освободете бутона за блокиране на шпиндела

Монтиране на работния накрайник на дорника (накрайници за полиране, режещи дискове, шлифовъчни дискове, шлифовъчни ленти)

- Натиснете бутона за блокиране на шпиндела (фиг. А, 2)

- Бавно завъртете шпиндела, докато се блокира

- Разхлабете гайката за закрепване с плосък ключ

- Поставете работния вал в държача

- Затегнете гайката за закрепване

- за полиращи накрайници, завийте необходимия работен накрайник върху винта в края на шпиндела

- за дискове, развийте винта в края на шпиндела, поставете диска между две шайби и затегнете с винта към шпиндела

- за абразивни ролки, развийте винта в края на дорника, поставете ролката и затегнете с винта към дорника

- освободете бутона за блокиране на шпиндела

Регулиране на скоростта

В зависимост от нуждите си можете да регулирате скоростта на шпиндела в диапазона от 5000 до 25 000 об/мин. Скоростта се регулира с помощта на копче с превключвател (фиг. А, 3).

Общи правила за избор на скорост:

- висока скорост за рязане, фаскиране, фрезозане на канали в дърво, шлифование и полиране на дърво или метал

- ниска скорост за работа с пластмаси или други материали с ниска точка на топене

- ниска скорост за пробиване в дърво, за да се предотврати прегряване на работния накрайник

- много ниска скорост за полиране и почистване с телени четки, за да се избегне повреждане на четката (счупване на косъма)

- ниска скорост за пробиване или фрезозане на цветни метали.

Може да се използва масло или грес, за да се предотврати прегряване на работния накрайник и ръбовете на детайла.

Не упражнявайте прекалено силен натиск по време на работа, тъй като това няма да подобри резултатите. Изберете работните накрайници така, че работата да е ефективна и резултатът да е според очакванията.

7. Включване на уреда

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела „Подготовка за работа“.

Превключвателят на устройството е свързан с регулатора на скоростта (фиг. А, 3). За да включите устройството, завъртете копчето от положение 0 в положение 1. Моторът ще стартира и шпинделът ще започне да се върти. Настройте скоростта с копчето. За да изключите устройството, поставете копчето в положение 0. Изчакайте шпинделът да спре и приберете устройството.

8. Експлоатация на устройството

⚠ ВНИМАНИЕ Ако батерията се нагрее до над 40°C, спрете работа и изчакайте батерията да изстине.

Когато работите с устройството, спазвайте стриктно всички правила и препоръки за безопасност, описани в инструкциите за безопасност.

Обща информация:

Поддържайте вентилационните отвори чисти, за да не се прегрява моторът.

Преди всяка употреба проверете дали работният инструмент е правилно монтиран в държача. Инструментът трябва да е здраво закрепен в държача за инструменти.

Уверете се, че:

- инструментът и скоростта са правилно избрани за предвиденото приложение. Чрез настройване на инструмента и скоростта според планираната задача и детайла можете да работите по-бързо и по-ефективно.

• Винаги дръжте устройството далеч от лицето си. Шпинделът достига максимална скорост от 25 000 об/мин и ако работният накрайник е повреден, може да бъде изхвърлен с голяма сила, което да доведе до наранявания.

• Преди да използвате инструмента, запознайте се с теглото и центъра на тежестта му. Използвайте отпадъчен материал, за да се запознаете с реакцията на инструмента при различни настройки на скоростта.

• За прецизни задачи като гравирание, полиране или шлифование, контурният дизайн ви позволява да държите инструмента като химикалка.

Рязане:

• Използвайте само непокътнати, незасегнати режещи дискове. Изкривени, затпени или по друг начин повредени режещи дискове могат да се счупят.

• Никога не използвайте режещия диск за полиране или шлифование!

• По време на работа се движете бавно напред и се уверете, че режещият диск не е заклещен.

• Режете само с предния ръб; не накланяйте диска по време на рязане.

• Винаги движете режещия диск през детайла в посока, обратна на въртенето на диска.

Шлифование:

• Поддържайте постоянен натиск по време на шлифването, за да удължите експлоатационния живот на шлифовъчните дискове и ленти.

• Направете няколко преминавания по повърхността по време на обработката.

Фрезозане:

• Фрезовайте с равномерно движение напред, за да предотвратите прегряване на фрезата.

Гравирание:

• Дръжте инструмента под ъгъл, подобно на химикалка. Ръката на оператора трябва да почива на масата.

• Водете режещия инструмент за гравирание върху детайла с лек натиск.

Внимание: гореща повърхност. Не докосвайте дръжката, ако е гореща. Опасност от изгаряне.

Полиране:

• При полиране на детайла водете инструмента, без да упражнявате прекалено натиск.

• За полиране на бижута използвайте гъвкав валак.

Използване на четки от неръждаема стомана

• При полиране на детайла водете инструмента, без да упражнявате прекалено налягане.

• За полиране или почистване със стоманена четка изберете най-ниската скорост (1), за да не повредите четката и материала.

Режим на работа: Рязане

За рязане и подрязване на материали като дърво, пластмаса, алуминий, месинг или метал, както и изпъкнали пирони или винтове:

• използвайте режещи дискове

Режим на работа: Шлифование

За шлифование на дърво, метал или стомана:

• използвайте абразивни ленти

• или абразивни дискове

За полиране на камък или керамика:

- използвайте шлифовъчни глави от алуминиев оксид
- За шлифование или отстраняване на грапавини от стъклени плочки или твърди, крехки материали като керамика:

- използвайте шлифовъчен камък

Режим на работа: Фрезование

За фрезование на канали, форми, отвори или проходи в дърво или пластмаса:

- използвайте канално режещ инструмент с позиционираща ръкохватка За рязане или каналиране на материали, например при изработка на бижута:

- използвайте режещ инструмент с топчеста глава

Режим на работа: Гравирание

За гравирание на материали като метал, пластмаса, стъкло, керамика, дърво или кожа:

- използвайте диамантени гравирани накрайници и гъвкав валеж

Режим на работа: Полиране

За полиране на пластмаса или благородни метали като злато и сребро:

- използвайте полиращи капачки

Режим на работа: Отстраняване на ръжда (например за отстраняване на ръжда от повредени участъци в автомобилния сектор):

- използвайте четка от неръждаема стомана

Режим на работа: Пробиване

За пробиване на отвори с диаметър 3 mm или 2 mm в метал, дърво или пластмаса:

- използвайте HSS спирални свредла.

9. Рутинна поддръжка

ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Почиствайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.

Зареждането на батерията е описано в инструкциите за акумулаторната батерия и зарядното устройство.

Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца.

Поддръжка на уреда

Поддръжката включва обслужване на уреда и неговите принадлежности.

Никога не извършвайте дейности по поддръжката на уреда, докато той е свързан към източник на захранване.

Това може да доведе до сериозни наранявания или токов удар.

Поддръжката на уреда се състои в поддържане на всички негови компоненти, необходими за нормалната му работа, в достатъчно чисто състояние. За почистване не трябва да се използват разтворители, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други пластмасови компоненти.

Преди всяко пускане в експлоатация:

- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, откrehнете/почистете с леко навлажнена с вода кърпа;

След всяка употреба:

- Изключете захранването, за да избегнете случайно активиране от неупълномощени лица или по време на работа.

10. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

11. Самостоятелно отстраняване на неизправности



ВНИМАНИЕ Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрическата мрежа.

Проблем	Причина	Решение
Машината не работи	Неправилно свързана или повредена батерия	Проверете връзката на батерията и я коригирайте, ако е необходимо. Не използвайте устройството, ако батерията е повредена.
	Превключвателят е повреден	Заменете превключвателя с нов - дайте устройството на сервиз.
	Двигателят няма мощност, стартира се трудно	Износени четки. Заменете ги с нови - предайте машината за сервизно обслужване.
	Миризма на изгоряла изолация	Двигателят се нуждае от ремонт - обърнете се към сервиз.
Моторът прегрява	Запушени въздушни отвори	Издухайте с помощта на сгъстен въздух.
Работната ефективност е много ниска	Износен работен накрайник	Заменете дюзата с нова.

12. Сглобяване на уреда

1. мини шлифовъчна машина – 1 бр., гаечен ключ – 1 бр. Цанги – 4 бр. Диамантени фрези Ø3,2 mm – 5 бр. Свредла – 7 бр. Шлифовъчни камъни – 5 бр. Четки – 2 бр. Мандри – 3 бр. Полиращи филци – 3 бр. Абразивни дискове – 1 комплект.

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

В съответствие с Регламент (ЕС) 2023/1542 на Европейския парламент и на Съвета относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори дефектните или използваните батерии/акумулатори трябва да се събират разделно и да се предават за екологично съвместима преработка.

Гаранционна карта

на

Номер на поръчката: Номер на партидата:

(наричан по-долу „Продуктът“)

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....
Дата и място

.....
Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

- Гарант - „Dedra-Exim” Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
- При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
- Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
- По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
- По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7340Z1	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Ключ, цанги, диамантени фрези Ø3,2 mm, свредла, шлифовъчни камъни, четки, дорни, полиращи филци, абразивни дискове	Не се покрива от гаранцията

III. Условия за упражняване на гаранцията

- Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в „Комплектоване на устройството”, включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
- Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
- Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
- Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
 - Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
 - Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
 - Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
 - Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
 - Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
- Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
 - серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
 - пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
- Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с

ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

- В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
- Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни.
- Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. („Формуляр за гаранционна претенция”).
- адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправите гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
- като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
- Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
- Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
- Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да се достави в оригиналната му опаковка). Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
- Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.
- В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО („ОПЗД”), с настоящото Ви информираме, че:
 - Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
 - Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОПЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
 - Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
 - Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
 - Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
 - Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възразение.

- По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
- Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни.

UA Зміст

- Фотографії та креслення
- Опис пристрою
- Використання пристрою за призначенням
- Обмеження використання
- Технічні дані
- Підготовка до експлуатації
- Увімкнення приладу
- Експлуатація приладу
- Регулярне технічне обслуговування
- Запасні частини та аксесуари
- Самостійне усунення несправностей
- Складання приладу
- Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
- Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.

Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені  цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Струнко Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Пристрій призначений для роботи тільки зі спеціальними зарядними пристроями та акумуляторами.

2. Опис пристрою

- Тримач робочого наконечника, 2. Кнопка блокування шпинделя, 3. Перемикач з регулюванням швидкості, 4. Роз'єм для акумулятора.

3. Використання пристрою за призначенням

Міні-шліфувальна машина використовується для точних робіт, таких як свердління, різання, гравірування або полірування. Вона використовується для точних робіт, таких як моделювання, точна обробка дерева та металу, полірування ювелірних виробів тощо. Залежно від режиму роботи, номінальна швидкість робочого наконечника може регулюватися від 5000 до 25000 об/хв.

Допускається використання машини в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Верстат можна використовувати тільки відповідно до „Дозволених умов експлуатації”, наведених нижче.

Пристрій не можна використовувати для різання керамічної плитки, різання великих сталевих деталей, для робіт, що вимагають постійного водяного охолодження, або для свердління бетону та природного каменю.

Забороняється також обробляти матеріали, які не описані в розділі „3. використання машини за призначенням”. Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною.

Використання не за призначенням або використання, що не відповідає інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови експлуатації
Діапазон температур заряджання акумулятора: 10 - 30 °C. Не піддавайте пристрій впливу температур вище 40 °C.

5. Технічні дані

Модель пристрою	DED7340Z1
Напруга живлення [V]	12 d.c.

Ступінь захисту від прямого доступу	IPX0
Максимальне число обертів n0 [min-1]	5 000 – 25 000
Максимальний робочий діаметр наконечника [mm]	3,2
Рівень звукового тиску LpA [dB(A)]	<70
Невизначеність вимірювання KpA [dB(A)]	3
Рівень звукової потужності LwA [dB(A)]	<80
Невизначеність вимірювання KwA [dB(A)]	3
Рівень вібрації, виміряний на ручці ah, ID [m/s2]	≤ 2,5
Невизначеність вимірювання ah, ID [m/s2]	1,5

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації ah і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 60745-1 і наведені в таблиці.

Випромінювання шуму було визначено відповідно до EN 60745-1, значення наведені вище в таблиці.

Струнко Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.

Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до експлуатації

Струнко Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від мережі електроживлення приладі.

Прилад не постачається з акумуляторною батареєю та зарядним пристроєм, тому для його використання необхідно придбати комплект, що складається з приладу, акумуляторної батареї та зарядного пристрою. Використання неспеціалізованих акумуляторних батарей і зарядних пристроїв заборонено.

Встановлення робочого наконечника

- натисніть кнопку блокування шпинделя (рис. А, 2)
- повільно обертайте шпиндель, поки він не зафіксується
- ослабте гайку кріплення плоским ключем
- вставте необхідний робочий наконечник у тримач
- затягніть гайку кріплення
- переконайтеся, що робочий наконечник встановлений правильно, не має люфту і не випадає самостійно
- відпустіть кнопку блокування шпинделя
- Встановлення робочого наконечника на оправку (полірувальні наконечники, ріжучі диски, шліфувальні диски, шліфувальні стрічки)
- Натисніть кнопку блокування шпинделя (рис. А, 2)
- Повільно обертайте шпиндель, поки він не зафіксується
- Ослабте кріпильну гайку плоским ключем
- Вставте робочий вал у тримач
- Затягніть кріпильну гайку
- для полірувальних наконечників накрутіть необхідний робочий наконечник на гвинт на кінці шпинделя
- для дисків відкрутіть гвинт на кінці шпинделя, помістіть диск між двома шайбами і затягніть гвинтом до шпинделя
- для абразивних роликів відкрутіть гвинт на кінці оправки, помістіть ролик і затягніть гвинтом до оправки
- відпустіть кнопку блокування шпинделя

Регулювання швидкості

Залежно від потреб, швидкість обертання шпинделя можна регулювати в діапазоні від 5000 до 25000 об/хв. Швидкість регулюється за допомогою ручки з перемикачем (рис. А, 3).

Загальні правила вибору швидкості:

- висока швидкість для різання, зняття фасок, фрезерування пазів у деревині, шліфування та полірування деревини або металу
- низька швидкість для роботи з пластмасами або іншими матеріалами з низькою температурою плавлення
- низька швидкість для свердління в дереві, щоб запобігти перегріванню робочого наконечника
- дуже низька швидкість для полірування та чищення дрітними щітками, щоб уникнути пошкодження щітки (ламання щетини)
- низька швидкість для свердління або фрезерування кольорових металів. Для запобігання перегріванню робочого наконечника та країв заготовки можна також використовувати масло або мастило.

Не натискайте надмірно під час роботи, оскільки це не покращить

результати. Вибирайте робочі наконечники так, щоб робота була ефективною, а результат відповідав очікуваному.

7. Увімкнення приладу

Струнко Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі „Підготовка до роботи”.

Вимикач пристрою підключений до регулятора швидкості (рис. А, 3). Щоб увімкнути пристрій, поверніть ручку з положення 0 в положення 1. Двигун запуститься, і шпиндель почне обертатися. Встановіть швидкість за допомогою ручки. Щоб вимкнути пристрій, встановіть ручку в положення 0. Зачекайте, поки шпиндель зупиниться, і відкладіть пристрій.

8. Експлуатація приладу

Струнко Якщо батарея нагрілася до температури понад 40°C, припиніть роботу і зачекайте, поки вона охолоне.

Під час роботи з пристроєм суворо дотримуйтесь усіх правил безпеки та рекомендацій, описаних в інструкції з техніки безпеки.

Загальна інформація:

Утримуйте вентиляційні отвори в чистоті, щоб запобігти перегріву двигуна.

Перед кожним використанням переконайтеся, що робочий інструмент правильно встановлений в утримувачі. Інструмент повинен бути надійно зафіксований в утримувачі інструменту.

Переконайтеся, що:

- інструмент і швидкість правильно підібрані для передбачуваного застосування. Регулюючи інструмент і швидкість відповідно до запланованого завдання і заготовки, ви можете працювати швидше і ефективніше.

• Завжди тримайте пристрій подалі від обличчя. Шпиндель досягає максимальної швидкості 25 000 об/хв, і в разі пошкодження робочого наконечника він може вилетіти з великою силою, що може спричинити травмування.

• Перед використанням інструменту ознайомтеся з його вагою та центром ваги. Використовуйте брукт, щоб дізнатися, як інструмент реагує на різні налаштування швидкості.

• Для точних робіт, таких як гравірування, полірування або шліфування, контурна конструкція дозволяє тримати інструмент як ручку.

Різнання:

• Використовуйте тільки цілі, неушкоджені ріжучі диски. Вигнуті, тупі або пошкоджені іншим чином ріжучі диски можуть зламатися.

• Ніколи не використовуйте ріжучий диск для полірування або шліфування!

• Під час роботи повільно рухайтесь вперед і стежте, щоб ріжучий диск не заклинило.

• Ріжте тільки переднім краєм; не нахилийте диск під час різання.

• Завжди рухайте різальний диск по заготовці в напрямку, протилежному до напрямку обертання диска.

Шліфування:

• Під час шліфування підтримуйте постійний тиск, щоб збільшити термін служби шліфувальних кругів і стрічок.

• Під час обробки зробіть кілька проходів по поверхні.

Фрезерування:

• Фрезеруйте рівномірним рухом вперед, щоб запобігти перегріванню фрези.

Гравірування:

• Тримайте інструмент під кутом, як ручку. Рука оператора повинна лежати на столі.

• Направляйте гравірувальний різак по заготовці, злегка натискаючи. Попередження: гаряча поверхня. Не торкайтесь ручки, якщо вона гаряча. Ризик опіків.

Полірування:

• Під час полірування заготовки направляйте інструмент, не натискаючи надмірно.

• Для полірування ювелірних виробів використовуйте гнучкий валик. Використання щіток з нержавіючої сталі

• Під час полірування заготовки ведіть інструмент, не натискаючи надмірно.

• Для полірування або чищення сталеву дріткою щіткою виберіть найнижчу швидкість (1), щоб не пошкодити щітку та матеріал.

Режим роботи: різання

Для різання та обрізки таких матеріалів, як дерево, пластик, алюміній, латунь або метал, а також виступаючих цвяхів або гвинтів:

• використовуйте різальні диски

Режим роботи: шліфування

Для шліфування дерева, металу або сталі:

• використовуйте абразивні стрічки

• або абразивні диски

Для полірування каменю або кераміки:

• використовуйте шліфувальні головки з оксидом алюмінію

Для шліфування або зачищення скляних плиток або твердих, крихких матеріалів, таких як кераміка:

• використовуйте шліфувальний камінь

Режим роботи: Фрезерування

Для фрезерування пазів, форм, отворів або проходів у дереві або пластику:

• використовуйте фрезер для пазів з позиціонуючою ручкою Для різання або фрезерування матеріалу, наприклад, ювелірних виробів:

• використовуйте фрезер з кульовою головкою

Режим роботи: гравірування

Для гравірування матеріалів, таких як метал, пластик, скло, кераміка, дерево або шкіра:

• використовуйте алмазні гравірувальні наконечники та гнучкий валик

Режим роботи: полірування

Для полірування пластику або дорогоцінних металів, таких як золото та срібло:

• використовуйте полірувальні насадки

Режим роботи: видалення іржі (наприклад, для видалення іржі з пошкоджених ділянок в автомобільній галузі):

• використовуйте щітку з нержавіючої сталі

Режим роботи: свердління

Для свердління отворів діаметром 3 мм або 2 мм в металі, дереві або пластику:

• використовуйте спіральні свердла HSS.

9. Регулярне технічне обслуговування

Струнко Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Регулярно очищайте весь електроінструмент, приділяючи особливу увагу очищенню вентиляційних отворів.

Заряджання акумулятора описано в інструкціях до акумуляторної батареї та зарядного пристрою.

Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці.

Технічне обслуговування інструмента

Технічне обслуговування включає в себе догляд за інструментом та його приладами.

Ніколи не виконуйте роботи з технічного обслуговування приладу, коли він підключений до джерела живлення.

Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом.

Технічне обслуговування приладу полягає в підтримці всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи, в належній чистоті. Для очищення не можна використовувати розчинники, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження корпусу та інших пластикових компонентів.

Перед кожним запуском:

- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не забиті і не забруднені. За необхідності відкрийте/протріть їх ганчіркою, злегка змоченою у воді;

Після кожного використання:

- Відключіть джерело живлення, щоб уникнути випадкового увімкнення сторонніми особами або під час роботи.

10. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

11. Самостійне усунення несправностей

Струнко Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Причина	Рішення
----------	---------	---------

Машина працює	не	Акумулятор неправильно підключений або несправний	Перевірте підключення акумулятора та за потреби виправте його. Не використовуйте пристрій, якщо батарея пошкоджена.
		Несправний вимикач	Замініть вимикач на новий - зверніться до сервісного центру.
		Двигун не має живлення, запускається з труднощами	Зношені щітки. Замініть на нові - віднесіть машину в сервіс.
		Запах горілої ізоляції	Потребує ремонту двигун - зверніться до сервісного центру.
Двигун перегрівається		Забиті вентиляційні отвори	Продути стисненим повітрям.
Ефективність дуже низька		Зношений робочий наконечник	Замініть насадку на нову.

12. Складання приладу

1. міні-шліфувальна машина – 1 шт., гайковий ключ – 1 шт. Цанги – 4 шт. Алмазні різакі Ø3,2 мм – 5 шт. Свердла – 7 шт. Шліфувальні камені – 5 шт. Щітки – 2 шт. Оправки – 3 шт. Полірувальні повсті – 3 шт. Абразивні диски – 1 комплект.

13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)
Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами. Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію. Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації. Відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/1542 Європейського Парламенту та Ради про батарейки та акумулятори і відпрацьовані батарейки та акумулятори, дефектні або використані батарейки/акумулятори повинні збиратися окремо і підлягати екологічно сумісній переробці.

Гарантійний талон

на

(назва продукту)

Номер замовлення: Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Дата і місце Підпис

користувача

I. Відповідальність за Продукт

- Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
- Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
- Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
- По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED7340Z1	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні
Гайковий ключ, цанги Алмазні різакі Ø3,2 мм, свердла, шліфувальні камені, щітки, оправки, полірувальні повсті, абразивні диски	Не покривається гарантією

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

- Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламції рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі „Комплектація пристрою”, що містяться в Посібнику користувача.
 - Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
 - Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
 - Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
 - Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
 - Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
 - Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
 - Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
 - Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
 - Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
 - Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
 - Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
- Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

- Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
- Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. („Заява про гарантійні зобов'язання“).

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацию, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: „RODO“), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. в п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних.

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Gerät einschalten
8. Gerätegebrauch
9. Gerätebedienung
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Störungen selbst beseitigen
12. Gerätekomponenten

13. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten

14. Garantieerklärung

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.



WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.



ACHTUNG Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

Das Gerät ist nur für den Betrieb mit speziellen Ladegeräten und Batterien ausgelegt.

2. Gerätebeschreibung

1. Arbeitsspitzenhalter, 2. Spindelarretierung, 3. Schalter mit Drehzahlregelung, 4. Akku-Aufnahme.

3. Gerätebestimmung

Der Mini-Schleifer wird für Präzisionsarbeiten wie Bohren, Schneiden, Gravieren oder Polieren verwendet. Er eignet sich für Präzisionsarbeiten wie Modellbau, Präzisionsarbeiten an Holz und Metall, Polieren von Schmuck usw.

Je nach Einsatzzweck kann die Nenndrehzahl der Arbeitsspitze von 5.000 U/min bis 25.000 U/min eingestellt werden.

Der Einsatz des Gerätes bei Renovierungs- und Bauarbeiten, Reparaturwerkstätten, Hobbyarbeiten ist unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zulässig.

4. Einzeinschränkungen



ACHTUNG Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den unten aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.

Das Gerät darf nicht zum Schneiden von Keramikfliesen, zum Schneiden großer Stahlteile, für Arbeiten, die eine kontinuierliche Wasserkühlung erfordern, oder zum Bohren in Beton und Naturstein verwendet werden.



ACHTUNG Unerlaubte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, Umbauten, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte und zum Erlöschen der Konformitätserklärung.

Eine missbräuchliche oder nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen

Temperaturbereich für das Laden des Akkus: 10 - 30 °C. Nicht Temperaturen über 40 °C aussetzen.

5. Technische Daten

Modell des Geräts	DED7340Z1
Leistung [V]	12 d.c.
Schutzgrad gegen direkten Zugriff	IPX0
max. Umlaufgeschwindigkeit n0 [min-1]	5 000 – 25 000
Maximaler Durchmesser des Arbeitsendstückes [mm]	3,2
Schalldruckpegel LPA [dB(A)]	<70
Messunsicherheit Kpa [dB(A)]	3
Schalleistungspegel Lwa [dB(A)]	<80
Messunsicherheit Kwa [dB(A)]	3
Vibrationspegel gemessen am Handgriff ah,w [m/s2]	≤ 2,5
Messunsicherheit K [m/s2]	1,5

Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert der Schwingung a_{hw} und die Messunsicherheit wurden gemäß EN 60745-1 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben. Die Lärmemission wurde gemäß EN 60745-1 bestimmt und die Werte sind in der obigen Tabelle angegeben.



ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem

standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations verwendet werden. Der Vibrations kann beim Vorortensatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Gerät wird nicht mit einer wiederaufladbaren Batterie und einem Ladegerät geliefert. Um es zu benutzen, müssen Sie einen Satz bestehend aus dem Gerät, der wiederaufladbaren Batterie und dem Ladegerät zusammenstellen. Die Verwendung von nicht dafür vorgesehenen Akkus und Ladegeräten ist verboten.

Montage der Arbeitsspitze

- Drücken Sie den Spindelstopppknopf (Abb. A, 2).
- Drehen Sie die Spindel langsam, bis sie einrastet.
- Lösen Sie die Befestigungsmutter mit einem Flachschlüssel.
- Setzen Sie die gewünschte Arbeitsspitze in die Halterung ein.
- Ziehen Sie die Befestigungsmutter fest.
- Überprüfen Sie, ob die Arbeitsspitze korrekt montiert ist, kein Spiel hat und sich nicht von selbst löst.
- Lösen Sie den Spindelstopppknopf.

Montage der Arbeitsspitze auf den Dorn (Polieraufsätze, Trennscheiben, Schleifscheiben, Schleifbänder)

- Drücken Sie den Spindelstopppknopf (Abb. A, 2).
- Drehen Sie die Spindel langsam, bis sie einrastet.
- Lösen Sie die Befestigungsmutter mit einem Flachschlüssel.
- Setzen Sie den Arbeitsschaft in die Halterung ein.
- Ziehen Sie die Befestigungsmutter fest.
- Bei Polierspitzen die gewünschte Arbeitsspitze auf die Schraube am Ende der Spindel schrauben
- Bei Scheiben die Schraube am Ende der Spindel lösen, die Scheibe zwischen zwei Unterlegscheiben legen und mit der Schraube an der Spindel festziehen
- Bei Schleifrollen die Schraube am Ende des Dorns lösen, die Rolle aufsetzen und mit der Schraube am Dorn festziehen
- Den Spindel-Arretierungsknopf lösen

Drehzahl
Je nach Bedarf können Sie die Spindeldrehzahl im Bereich von 5.000 - 25.000 U/min einstellen. Die Drehzahl wird mit einem Drehknopf mit Schalter eingestellt (Abb. A, 3).

Allgemeine Regeln für die Wahl der Drehzahl:

- hohe Drehzahl zum Schneiden, Anfasen, Fräsen von Nuten in Holz, Schleifen und Polieren von Holz oder Metall
 - niedrige Drehzahl zum Bearbeiten von Kunststoffen oder anderen Materialien mit niedrigem Schmelzpunkt
 - niedrige Drehzahl zum Bohren in Holz, um eine Überhitzung der Arbeitsspitze zu vermeiden
 - sehr niedrige Drehzahl zum Polieren und Reinigen mit Drahtbürsten, um eine Beschädigung der Bürste (Bürstenbruch) zu vermeiden
 - niedrige Drehzahl zum Bohren oder Fräsen von Nichteisenmetallen. Um eine Überhitzung der Arbeitsspitze und der Werkstückkanten zu vermeiden, kann auch Öl oder Fett verwendet werden.
- Üben Sie während des Betriebs keinen übermäßigen Druck aus, da dies das Ergebnis nicht verbessert. Wählen Sie die Arbeitsspitzen so aus, dass die Arbeit effektiv ist und das Ergebnis den Erwartungen entspricht.

7. Gerät einschalten

⚠ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Der Geräteschalter ist mit dem Drehzahlregler verbunden (Abb. A, 3). Um das Gerät einzuschalten, drehen Sie den Drehknopf von Position 0 auf Position 1. Der Motor startet und die Spindel beginnt sich zu drehen. Stellen Sie die Drehzahl mit dem Drehknopf ein. Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Drehknopf auf Position 0. Warten Sie, bis die Spindel zum Stillstand gekommen ist, und legen Sie das Gerät weg.

8. Gerätegebrauch

⚠ ACHTUNG Wenn die Batterie sich auf über 40 °C erwärmt, stellen Sie die Arbeit ein und warten Sie, bis die Batterie abgekühlt ist.

Beachten Sie beim Betrieb des Geräts unbedingt alle Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen in den Sicherheitshinweisen.

Allgemeine Hinweise:

Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Arbeitswerkzeug korrekt in der Halterung sitzt. Das Werkzeug muss fest in der Werkzeughalterung arretiert sein.

Stellen Sie sicher, dass:

- das Werkzeug und die Drehzahl für die beabsichtigte Anwendung richtig gewählt sind. Durch die Anpassung des Werkzeugs und der Drehzahl an die geplante Aufgabe und das Werkstück können Sie schneller und effizienter arbeiten.

- Halten Sie das Gerät immer von Ihrem Gesicht fern. Die Spindel erreicht eine maximale Drehzahl von 25.000 U/min und kann bei beschädigter Arbeitsspitze gewaltsam herausgeschleudert werden und Verletzungen verursachen.

- Machen Sie sich vor der Verwendung des Werkzeugs mit dessen Gewicht und Schwerpunkt vertraut. Verwenden Sie Restmaterial, um zu erfahren, wie das Werkzeug bei verschiedenen Drehzahlstufen reagiert.
- Bei Präzisionsarbeiten wie Gravieren, Polieren oder Schleifen können Sie das Werkzeug dank der konturierten Form wie einen Stift halten.

Schneiden:

- Verwenden Sie nur intakte, unbeschädigte Trennscheiben. Verbogene, stumpfe oder anderweitig beschädigte Trennscheiben können brechen.
- Verwenden Sie die Trennscheibe niemals zum Polieren oder Schleifen!
- Bewegen Sie sich während des Betriebs langsam vorwärts und achten Sie darauf, dass die Trennscheibe nicht blockiert wird.
- Schneiden Sie nur mit der Vorderkante; neigen Sie die Scheibe während des Schneidens nicht.
- Führen Sie die Trennscheibe immer entgegen der Drehrichtung der Scheibe durch das Werkstück.

Schleifen:

- Halten Sie beim Schleifen einen konstanten Druck auf, um die Lebensdauer der Schleifscheiben und -bänder zu erhöhen.
- Führen Sie bei der Bearbeitung mehrere Durchgänge über die Oberfläche aus.

Fräsen:

- Fräsen Sie mit gleichmäßiger Vorwärtsbewegung, um eine Überhitzung des Fräasers zu vermeiden.

Gravieren:

- Halten Sie das Werkzeug wie einen Stift in einem Winkel. Der Arm des Bedieners sollte auf dem Tisch aufliegen.
- Führen Sie den Gravurfräser mit leichtem Druck über das Werkstück.

Warnung: heiße Oberfläche. Berühren Sie den Griff nicht, wenn er heiß ist. Verbrennungsgefahr.

Polieren:

- Führen Sie das Werkzeug beim Polieren des Werkstücks ohne übermäßigen Druck.
- Verwenden Sie zum Polieren von Schmuck eine flexible Rolle.

Verwendung von Edelstahlbürsten

- Führen Sie das Werkzeug beim Polieren des Werkstücks ohne übermäßigen Druck.
- Wählen Sie zum Polieren oder Reinigen mit einer Stahlbürste die niedrigste Drehzahlstufe (1), um Beschädigungen an der Bürste und am Material zu vermeiden.

Betriebsart: Schneiden

Zum Schneiden und Trimmen von Materialien wie Holz, Kunststoff, Aluminium, Messing oder Metall sowie zum Abschneiden von hervorstehenden Nägeln oder Schrauben:

- Verwenden Sie Trennscheiben

Betriebsart: Schleifen

Zum Schleifen von Holz, Metall oder Stahl:

- Verwenden Sie Schleifbänder
- oder Schleifscheiben

Zum Polieren von Stein oder Keramik:

- Verwenden Sie Schleifköpfe aus Aluminiumoxid

Zum Schleifen oder Entgraten von Glasfliesen oder harten, spröden Materialien wie Keramik:

- Verwenden Sie einen Schleifstein

Betriebsart: Fräsen

Zum Fräsen von Nuten, Formen, Löchern oder Durchgängen in Holz oder Kunststoffen:

- Nutfräser mit Positioniergriff verwenden Zum Schneiden oder Nuten von Material, z. B. bei Schmuckarbeiten:

- Fräser mit Kugelkopf verwenden

Betriebsart: Gravieren

Zum Gravieren von Materialien wie Metall, Kunststoff, Glas, Keramik, Holz oder Leder:

- Diamantgravurstifte und flexible Walze verwenden

Betriebsart: Polieren

Zum Polieren von Kunststoff oder Edelmetallen wie Gold und Silber:

- Verwenden Sie Polierkappen

Betriebsart: Entrosten (z. B. zum Entfernen von Rost an beschädigten

Stellen im Kfz-Bereich):

- Verwenden Sie eine Edelstahlbürste

Betriebsart: Bohren

Zum Bohren von 3 mm oder 2 mm Löchern in Metall, Holz oder Kunststoff:

- Verwenden Sie HSS-Spiralbohrer

9. Gerätebedienung

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Aufladen des Akkus ist in der Anleitung des Akkus und des Ladegeräts beschrieben.

Vor Beginn der Arbeit

- Überprüfen Sie die Arbeitselemente des Geräts auf Verschleiß oder Schäden.
- Überprüfen Sie den Status des Schalters und der Steckdose.
- Überprüfen Sie den Zustand des Verlängerungskabels auf Isolationsschäden.

Nach Abschluss der Arbeit

Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste von Staub und Grasresten.

Reinigen Sie die Messer von Wurzeln, Grasresten, die sich verfangen haben und sich um die Welle gewickelt haben. Um das um die Welle gewickelte Gras leichter zu entfernen, schrauben Sie ein Messerset ab und ziehen es von der Welle ab.

Austausch von kompletten Messern:

- Schrauben Sie die Verriegelungsschraube von der Welle ab.
- Entfernen Sie den kompletten Messerset von der Welle.
- Montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge einen neuen Messerset

Prüfung und Nachfüllen des Schmiermittels im Getriebe

Die Ablassschraube befindet sich auf der rechten Seite des Getriebegehäuses. Vor dem Nachfüllen des Schmiermittels den Messerset von der Welle entfernen, um einen besseren Zugang zur Schraube zu erhalten. Entfernen Sie jeglichen Schmutz aus dem Getriebe im Schraubenbereich. Nach der Reinigung des Getriebes die Schraube mit einem Inbusschlüssel herausdrehen. Um das Schmiermittel nachzufüllen, kippen Sie das ganze Gerät so, dass das Loch oben ist. Füllen Sie den Stand des Schmiermittels nach, bis es um den Rand des Lochs herum erscheint. Nachdem das Schmiermittel nachgefüllt wurde, drehen Sie die Schraube und setzen Sie den Messerset wieder ein.

Aufbewahrung und Transport

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort bringen, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Verlängerungskabel, fassen Sie den Transportgriff.
- Beim Transport ist das Gerät mit den Transportgurten zu sichern und wenn möglich in der Originalverpackung zu transportieren.

10. Ersatzteile und Zubehör

Für den Kauf von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte an den Dedra Exim Service. Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 1 des Handbuchs.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Chargennummer auf dem Typenschild zusammen mit der Teilenummer aus der Montagezeichnung an.

Während der Garantiezeit werden die Reparaturen gemäß den Bedingungen der Garantiekarte durchgeführt. Senden Sie das defekte Produkt zur Reparatur an die Verkaufsstelle (der Händler ist verpflichtet, das defekte Produkt anzunehmen), an das zentrale Dedra Exim-Servicezentrum oder an das Ihrem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum (Liste der Servicezentren unter www.dedra.pl). Legen Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte bei. Nach Ablauf der Garantiezeit werden die Reparaturen vom Zentralservice durchgeführt. Schicken Sie das defekte Produkt an die Servicestelle (Versandkosten gehen zu Lasten des Benutzers).

11. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Die Maschine funktioniert nicht	Batterie falsch angeschlossen oder defekt	Überprüfen Sie den Anschluss der Batterie und korrigieren Sie ihn gegebenenfalls. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Batterie beschädigt ist.

	Schalter ist defekt	Tauschen Sie den Schalter gegen einen neuen aus - lassen Sie das Gerät warten.
	Motor hat keinen Strom, startet nur schwer	Abgenutzte Bürsten. Ersetzen Sie sie durch neue - lassen Sie das Gerät warten.
	Geruch nach verbrannter Isolierung	Motor muss repariert werden - zur Wartung schicken.
Motor überhitzt	Lüftungsschlitze verstopft	Mit Druckluft ausblasen.
Arbeitseffizienz sehr niedrig	Abgenutzte Arbeitsspitze	Ersetzen Sie die Düse durch eine neue.

12. Gerätekompenten

1. Minischleifer – 1 Stück, Schraubenschlüssel – 1 Stück. Spannzangen – 4 Stück. Diamantschneider Ø3,2 mm – 5 Stück. Bohrer – 7 Stück. Schleifsteine – 5 Stück. Bürsten – 2 Stück. Dorne – 3 Stück. Polierfilze – 3 Stück. Schleifscheiben – 1 Satz.

13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Gemäß der Verordnung (EU) 2023/1542 des Europäischen Parlaments und des Rates über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Alttakkumulatoren sind defekte oder gebrauchte Batterien/Akkumulatoren getrennt zu sammeln und einer umweltgerechten Behandlung zuzuführen.

Garantiekarte

für

Elektro-Bodenhacke

Katalognummer: Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für

Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED7340Z1	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Schraubenschlüssel, Spannzangen, Diamantschneider Ø3,2 mm, Bohrer, Schleifsteine, Bürsten, Dorne, Polierfilze, Schleifscheiben	Nicht von der Garantie abgedeckt

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem „Lieferumfang“ genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
- b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
- c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
- d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
- e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-

800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. („Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie“).

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen.

FR Table des matières

1. Photographies et schémas
2. Description de l'appareil
3. Objectif de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Spécifications techniques
6. Préparation à l'utilisation
7. Mise en marche de l'appareil
8. Utilisation de l'appareil
9. Entretien courant
10. Pièces de rechange et accessoires
11. Dépannage

12. Composition de l'appareil
13. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques
14. Carte de garantie

Traduction du mode d'emploi original.

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. En cas d'absence de la déclaration de conformité, veuillez contacter Dedra Exim Sp. z o.o.

Les consignes générales de sécurité ont été jointes au mode d'emploi sous forme de brochure séparée.

AVERTISSEMENT. Lire tous les avertissements signalés par le symbole et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité mentionnés ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Garder tous les avertissements et toutes les instructions pour une utilisation ultérieure.

ATTENTION L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement avec des chargeurs et des batteries spécifiques.

La batterie et le chargeur ne sont pas inclus dans l'équipement acheté et doivent être achetés séparément. L'utilisation de batteries et de chargeurs autres que ceux dédiés à l'appareil est interdite.

2. Description de l'appareil

1. Porte-embout de travail, 2. Bouton de verrouillage de la broche, 3. Interrupteur avec contrôle de vitesse, 4. Prise pour batterie.

3. Objectif du dispositif

La mini-meuleuse est utilisée pour les travaux de précision tels que le perçage, la découpe, la gravure ou le polissage. Elle est utilisée pour les travaux de précision tels que le modélisme, le travail de précision du bois et du métal, le polissage de bijoux, etc.

En fonction de l'opération, la vitesse nominale de l'embout de travail peut être réglée de 5 000 tr/min à 25 000 tr/min.

L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, les ateliers de réparation, les travaux de bricolage, à condition de respecter les conditions d'utilisation et les conditions de travail autorisées, contenues dans le mode d'emploi.

4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail autorisées" indiquées ci-dessous.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour couper des carreaux de céramique, couper de grands composants en acier, pour des travaux nécessitant un refroidissement continu à l'eau ou pour percer dans le béton et la pierre naturelle.

Toute modification non autorisée de la structure mécanique et électrique, toute modification, toute opération d'entretien non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.

Une utilisation non conforme à la destination prévue ou non conforme au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie..

Dopuszczalne warunki pracy
La température de charge de la batterie est comprise entre 10 et 30°C.
Ne pas exposer à des températures supérieures à 40°C.

5. Caractéristiques techniques

Type de modèle	DED7340Z1
Tension nominale [V]	12 d.c.
Indice IP	IPX0
Vitesse maximale n ₀ [min ⁻¹]	5 000 – 25 000
Diamètre maximal de la buse de travail [mm]	3,2
Niveau de pression acoustique L _{pA} [dB(A)]	<70
Incertitude k _{pA} [dB(A)]	3
Niveau de puissance acoustique L _{WA} [dB(A)]	<80
Incertitude k _{WA} [dB(A)]	3
Valeur de vibration [m/s ²]	≤ 2,5
Incertitude k _a [m/s ²]	1,5

Informations relatives aux vibrations et au bruit

La valeur globale des vibrations a_h et l'incertitude de mesure ont été déterminées conformément à la norme EN 60745-1 et sont indiquées dans le tableau.

L'émission de bruit a été déterminée conformément à la norme EN 60745-1; les valeurs sont indiquées dans le tableau ci-dessus.

ATTENTION Le bruit peut entraîner des lésions auditives; il est impératif de toujours porter une protection auditive pendant le travail!

La valeur globale des vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre. Le niveau de vibrations indiqué peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'appareil peut différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, notamment du type de pièce à usiner et de la nécessité de déterminer les mesures visant à protéger l'opérateur. Pour estimer précisément l'exposition dans des conditions d'utilisation réelles, il convient de prendre en compte toutes les phases du cycle de fonctionnement, y compris les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais n'est pas utilisé pour le travail.

6. Préparation au travail

ATTENTION Toutes les opérations préparatoires doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

ATTENTION L'appareil n'est pas livré avec une batterie rechargeable et un chargeur. Pour l'utiliser, vous devez donc compléter un kit composé de l'appareil, d'une batterie rechargeable et d'un chargeur. L'utilisation de batteries rechargeables et de chargeurs non dédiés est interdite.

Montage de l'embout de travail

- appuyez sur le bouton de verrouillage de la broche (fig. A, 2)
- tournez lentement la broche jusqu'à ce qu'elle se bloque
- desserrez l'écrou de fixation à l'aide d'une clé plate
- insérez l'embout de travail requis dans le support
- serrez l'écrou de fixation
- vérifiez que l'embout de travail est correctement monté, qu'il ne présente pas de jeu et qu'il ne se détache pas tout seul
- relâchez le bouton de verrouillage de la broche

Montage de l'embout de travail sur le mandrin (embouts de polissage, disques de coupe, disques de meulage, bandes de meulage)

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de la broche (fig. A, 2)
- Tournez lentement la broche jusqu'à ce qu'elle se bloque
- Desserrez l'écrou de fixation à l'aide d'une clé plate
- Insérez l'arbre de travail dans le support
- Serrez l'écrou de fixation
- pour les embouts de polissage, vissez l'embout de travail requis sur la vis à l'extrémité de la broche
- pour les disques, dévissez la vis à l'extrémité de la broche, placez le disque entre deux rondelles et serrez avec la vis sur la broche
- pour les rouleaux abrasifs, dévissez la vis à l'extrémité du mandrin, placez le rouleau et serrez avec la vis sur le mandrin
- relâchez le bouton de verrouillage de la broche

Régler la vitesse

En fonction de vos besoins, vous pouvez régler la vitesse de la broche dans une plage comprise entre 5 000 et 25 000 tr/min. La vitesse se règle à l'aide d'un bouton avec interrupteur (fig. A, 3).

Règles générales pour le choix de la vitesse :

- vitesse élevée pour la coupe, le chanfreinage, le fraisage de rainures dans le bois, le meulage et le polissage du bois ou du métal
- vitesse faible pour travailler avec des plastiques ou d'autres matériaux à bas point de fusion
- vitesse faible pour percer dans le bois afin d'éviter une surchauffe de la pointe de travail
- vitesse très faible pour polir et nettoyer avec des brosses métalliques afin d'éviter d'endommager la brosse (rupture des poils)
- vitesse faible pour percer ou fraiser des métaux non ferreux. De l'huile ou de la graisse peuvent également être utilisées pour éviter une surchauffe de la pointe de travail et des bords de la pièce.

Ne pas exercer une pression excessive pendant le fonctionnement, car cela n'améliore pas les résultats. Choisir les pointes de travail de manière à ce que le travail soit efficace et que le résultat soit conforme aux attentes.

7. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION Avant de mettre l'appareil en marche, il est impératif d'effectuer les opérations décrites au chapitre "Préparation au travail".

L'interrupteur de l'appareil est relié au régulateur de vitesse (Fig. A, 3). Pour mettre l'appareil en marche, tournez le bouton de la position 0 à la position 1. Le moteur démarre et la broche commence à tourner. Réglez la vitesse à l'aide du bouton. Pour arrêter l'appareil, placez le bouton en position 0. Attendez que la broche s'arrête et rangez l'appareil.

8. Utilisation de l'appareil

ATTENTION Pendant le fonctionnement de l'appareil, il est impératif de respecter toutes les règles de sécurité et les recommandations décrites dans les consignes de sécurité



ATTENTION Si la température de la batterie dépasse 40°C, arrêtez l'opération et attendez que la batterie refroidisse.

Informations générales :

Maintenez les fentes d'aération propres afin d'éviter toute surchauffe du moteur.

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil de travail est correctement monté dans le support. L'outil doit être fermement verrouillé dans le porte-outil.

Assurez-vous que :

- l'outil et la vitesse sont correctement sélectionnés pour l'application prévue. En adaptant l'outil et la vitesse à la tâche prévue et à la pièce à usiner, vous pouvez travailler plus rapidement et plus efficacement.

- Tenez toujours l'appareil à distance de votre visage. La broche atteint une vitesse maximale de 25 000 tr/min et, si la pointe de travail est endommagée, elle peut être éjectée violemment et causer des blessures.

- Avant d'utiliser l'outil, familiarisez-vous avec son poids et son centre de gravité. Utilisez des chutes de matériau pour apprendre comment l'outil réagit à différentes vitesses.

- Pour les tâches de précision telles que la gravure, le polissage ou le meulage, la conception profilée vous permet de tenir l'outil comme un stylo.

Coupe :

- Utilisez uniquement des disques de coupe intacts et en bon état. Les disques de coupe tordus, émoussés ou endommagés peuvent se briser.

- N'utilisez jamais le disque de coupe pour polir ou meuler !

- Avancez lentement pendant le fonctionnement et assurez-vous que le disque de coupe n'est pas coincé.

- Ne coupez qu'avec le bord avant ; n'inclinez pas le disque pendant la coupe.

- Déplacez toujours le disque de coupe à travers la pièce dans le sens opposé à la rotation du disque.

Meulage :

- Maintenez une pression constante pendant le meulage afin d'augmenter la durée de vie des meules et des bandes abrasives.

- Effectuez plusieurs passages sur la surface pendant l'usinage.

Fraisage :

- Fraisez avec un mouvement régulier vers l'avant pour éviter la surchauffe de la fraise.

Gravure :

- Tenez l'outil à un angle similaire à celui d'un stylo. Le bras de l'opérateur doit reposer sur la table.

- Guidez la fraise à graver sur la pièce à usiner en exerçant une légère pression.

Avertissement : surface chaude. Ne touchez pas la poignée si elle est chaude. Risque de brûlures.

Polissage :

- Lors du polissage de la pièce, guidez l'outil sans exercer de pression excessive.

- Utilisez un rouleau flexible pour le polissage des bijoux.

Utilisation de brosses en acier inoxydable

- Lors du polissage de la pièce, guidez l'outil sans exercer de pression excessive.

- Pour le polissage ou le nettoyage avec une brosse en fil d'acier, sélectionnez la vitesse la plus basse (1) afin d'éviter d'endommager la brosse et le matériau.

Mode de fonctionnement : découpe

Pour la découpe et le détournage de matériaux tels que le bois, le plastique, l'aluminium, le laiton ou le métal, ainsi que les clous ou vis saillants :

- utilisez des disques à tronçonner

Mode de fonctionnement : meulage

Pour meuler le bois, le métal ou l'acier :

- utilisez des bandes abrasives

- ou des disques abrasifs

Pour polir la pierre ou la céramique :

- utilisez des têtes de meulage en oxyde d'aluminium

Pour meuler ou ébavurer des carreaux de verre ou des matériaux durs et cassants tels que la céramique :

- utilisez une meule

Mode de fonctionnement : fraisage

Pour fraiser des rainures, des moules, des trous ou des passages dans le bois ou les plastiques :

- utilisez une fraise à rainurer avec poignée de positionnement Pour couper ou rainurer des matériaux, par exemple pour les travaux de joaillerie :

- utilisez un cutter avec tête sphérique

Mode de fonctionnement : gravure

Pour graver des matériaux tels que le métal, le plastique, le verre, la céramique, le bois ou le cuir :

- utilisez des pointes de gravure diamantées et un rouleau flexible

Mode de fonctionnement : polissage

Pour polir le plastique ou les métaux précieux tels que l'or et l'argent :

- utilisez des capuchons de polissage

Mode de fonctionnement : Dérouillage (par exemple pour éliminer la rouille des zones endommagées dans le secteur automobile)

- utilisez une brosse en acier inoxydable

Mode de fonctionnement : Perçage

Pour percer des trous de 3 mm ou 2 mm dans le métal, le bois ou le plastique :

- utilisez des forets hélicoïdaux HSS

9. Entretien courant



ATTENTION Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

Évitez de charger la batterie immédiatement après une utilisation intensive. En raison du phénomène de décharge, ne stockez pas la batterie complètement déchargée, car elle pourrait alors se décharger en dessous d'un niveau critique et être définitivement endommagée.

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la batterie doit donc être stockée partiellement chargée (à environ 40 %). Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Stockez les batteries à des températures comprises entre 10 et 30 °C. Si elles sont stockées à basse température, elles perdront plus rapidement leur capacité.

S'il est nécessaire d'envoyer l'appareil à un centre de service pour réparation, protégez-le contre les dommages mécaniques accidentels et retirez la batterie de la prise du chargeur.

Retrait de la batterie

Pour retirer la batterie, saisissez l'appareil par la poignée, puis appuyez sur le bouton de déverrouillage situé à l'avant de la batterie. Faites glisser le bloc-batterie hors de la prise. Pour mettre en place la batterie, faites-la glisser dans son logement, puis appuyez dessus jusqu'à ce que le loquet de la poignée s'enclenche.

La charge de la batterie est décrite dans les instructions relatives à la batterie et au chargeur.

Il convient de nettoyer régulièrement l'ensemble de l'appareil, en accordant une attention particulière au nettoyage des orifices de ventilation.

L'appareil doit être stocké dans un endroit inaccessible aux enfants.

Entretien de l'appareil

L'entretien comprend la maintenance de l'appareil et de ses accessoires.



ATTENTION Il ne faut jamais effectuer de travaux d'entretien sur un appareil branché à sa source d'alimentation.

Cela pourrait entraîner des blessures graves ou un choc électrique.

L'entretien de l'appareil consiste à maintenir propres tous les éléments nécessaires à son fonctionnement normal. Il ne faut pas utiliser de solvants pour le nettoyage, car cela pourrait endommager irréversiblement le boîtier et d'autres éléments en plastique.

Avant chaque mise en marche :

- Vérifier que les orifices de ventilation du moteur ne sont pas obstrués ou sales. Si nécessaire, les dégager/nettoyer avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau ;

Après chaque utilisation :

- Déconnectez la batterie pour éviter toute activation accidentelle par des personnes non autorisées ou lors de manipulations.

10. Pièces de rechange et accessoires

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Après-Vente Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la première page du mode d'emploi.

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de la pièce sur le dessin d'assemblage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées conformément aux conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit réclamé pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit réclamé), l'envoyer au service central Dedra Exim ou l'envoyer au service le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services sur le site www.dedra.pl). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

11. Dépannage



ATTENTION Avant de procéder au dépannage, débrancher l'appareil de sa source d'alimentation.

Problème	Cause	Solution
----------	-------	----------

La machine ne fonctionne pas	Batterie mal connectée ou défectueuse	Vérifiez la connexion de la batterie et corrigez-la si nécessaire. Ne pas utiliser l'appareil si la batterie est endommagée.
	L'interrupteur est défectueux	Remplacer l'interrupteur par un neuf - faire réviser l'appareil.
	Le moteur n'est pas alimenté, démarre difficilement	Balais usés. Remplacez-les par des neufs - faites réparer la machine.
	Odeur d'isolation brûlée	Le moteur a besoin d'être réparé - faire réparer l'appareil.
Le moteur surchauffe	Les orifices d'aération sont obstrués	Souffler à l'air comprimé.
Rendement très faible	Pointe de travail usée	Remplacer la buse par une neuve.

12. Composition de l'appareil

1 mini meuleuse – 1 pièce, clé – 1 pièce. Pincettes de serrage – 4 pièces. Fraises diamantées Ø3,2 mm – 5 pièces. Forets – 7 pièces. Meules – 5 pièces. Brosses – 2 pièces. Mandrins – 3 pièces. Feutres de polissage – 3 pièces. Disques abrasifs – 1 jeu.

13. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques)



Le symbole représenté sur les produits ou dans la documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites internet.

L'élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la présence possible dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre point de vente le plus proche ou votre fournisseur, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne s'applique qu'aux pays de l'Union européenne. En cas de nécessité de vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre vendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Conformément au règlement (UE) 2023/1542 du Parlement européen et du Conseil relatif aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs, les piles/accumulateurs défectueux ou usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un retraitement respectueux de l'environnement.

Carte de garantie

.....
(nom du produit)
Numéro de catalogue : Numéro de lot :
(ci-après dénommé le Produit)
Date d'achat du Produit :

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur :

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

.....
Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVE division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.

2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.

3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.

4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.

5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
DED7340Z1	36 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.
Clé, pincettes, fraises diamantées Ø3,2 mm, forets, meules, brosses, mandrins, feutres de polissage, disques abrasifs	Non couvert par la garantie

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.

2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.

3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.

4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

- a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
- b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
- c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
- d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
- e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.

5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :

- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.

2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.

3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.

4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).

5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).

6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.

7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.

9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).

10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.

La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel.

Dedra Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feijjegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javítás történető bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Orseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонта, опис ремонтних работ	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavě / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Datuma osebe, ki je izvršila popravilo / Datum der Person, die die Reparatur ausführt